



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Banca Marsans S. A.

BARCELONA

BANCA

BOLSA

CAMBIO

Corresponsalia en Palma

Plaza [de la Constitución (Granvía - Borne)

### VIAJES MARSANS S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

El mejor regalo = Una pluma estilográfica

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

# Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignment

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers  
à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruteris  
à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE  
MARSEILLE  
TOULON  
CANNES  
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
5, Marché Forville  
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87  
T Colbert 37-82  
T 21-72  
T 5-87  
T 818-12

NARANJAS—MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

Sin compromiso alguno vea nuestro gran surtido en

## PLUMAS ESTILOGRAFICAS

(desde 1 ptas.  
hasta 135 ptas.)

LIBRERIA MARQUÉS  
San Bartolomé, 17 - SÓLLER



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 4812  
Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

### DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

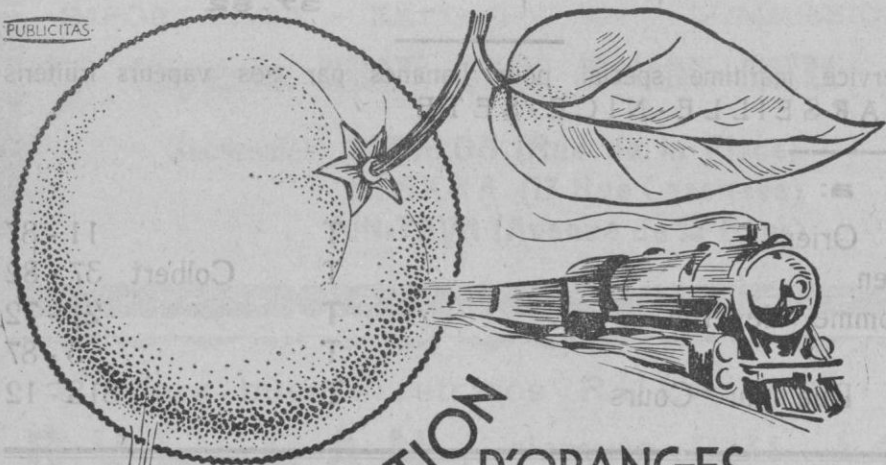
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

# GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

SELECCION FRUITS

MAGRANER

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Hacia las elecciones

Los acontecimientos políticos se suceden actualmente en nuestro país con un ritmo tan acelerado, que resulta difícilísimo intentar reseguirlos desde este lugar para comentarlos ligeramente. Pero ante la trascendencia y gravedad del momento presente, es preciso bosquejar la situación y exponer el concepto que nos merece. Es un deber que no queremos rehuir y puede ser una pauta para el lector, que le ayude a formar su propio criterio.

Apenas constituido el Gobierno Portela, disensiones interiores abrieron otra crisis que tuvo por resultado la salida de los elementos procedentes del antiguo bloque gubernamental, que así pudo ser reconstruido al menos para fines electorales. El Gobierno, sin más votos en el Parlamento que los de sus componentes, sorteó como pudo el escollo de la prórroga del presupuesto, y de la reunión automática de las Cortes después de su breve suspensión, y acusado ante la Diputación Permanente de inconstitucionalidad de esas disposiciones, contestó con la disolución fulminante de las primeras Cortes ordinarias de la República y con la convocatoria de elecciones generales para el 16 de Febrero próximo. Han sido restablecidas las garantías constitucionales, levantada la censura de prensa, se van reponiendo en parte los ayuntamientos «del 12 de Abril», los partidos políticos van polarizándose en dos grandes agrupaciones, y una de ellas—la de izquierda—ha hecho público ya un manifiesto a la opinión exponiendo sus postulados electorales, mientras en toda España se celebran centenares de mítines y los líderes enardecen a sus partidarios con virulentos y apasionados discursos.

Tal es la visión de nuestra patria en estos instantes, a un mes escaso de la nueva consulta al país. Los ánimos van caldeándose al rojo vivo, las pasiones mal contenidas amenazan con salirse de madre y arrollar cuantos obstáculos hallen a su paso. Bastaría una chispa insignificante para encender la gran hoguera en la que se consumiría estérilmente lo mejor y más preciado de este desgraciado pueblo español. Da lástima ver el estado de canibalismo político a que hemos llegado y horroriza el pensar lo que puede suceder si la Providencia no nos asiste en esta peligrosa encrucijada.

Ante esta situación, no es posible ni admisible cruzarse de brazos y asistir impasibles al derrumbamiento no sólo de un sistema de Gobierno más o menos perfecto sino de los mismos principios básicos de la sociedad actual. Cuando no fuera por otra cosa, por instinto de conservación. Todos tenemos el deber imperioso de interesarnos para que la lucha que se avecina no pierda su carácter civil y sea el dique donde se estrellen los fermentos caóticos y destructores que amenazan acabar con nuestra civilización.—M. M. C.

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

## EN EL SIGLO XIX...

1802

El Obispo Nadal recomienda a Vicente Almodavar para maestro de primeras letras, acompañando, como mérito, una muestra de la letra que hace dicho Almodavar. Es nombrado para el expresado cargo con 60 libras de sueldo.

Se construye un puente sobre el torrente que baja de Fornalutx en el lugar llamado *Pont d'En Serra*. El Ayuntamiento contribuye con 150 libras y la piedra necesaria para la obra.

Las tabernas son consideradas como lugar indecente y contrario a la Sociedad y seguridad del Comercio, de lo que resultan muchos engaños y enredos en perjuicio de los Patronos y Cosecheros que allí abrigan para tratar y contratar. También salen perjudicados los Reales Derechos.

Para dar seriedad a los tratos comerciales se declara obligatoria la intervención de tres corredores, cuyas atribuciones quedan especificadas en un interesantísimo reglamento que es aprobado por el Ayuntamiento.

Se verifican obras en la Pescadería para su recomposición, por lo cual se aprovecha la oportunidad de alargar dicho edificio hasta la acequia aneja.

Nómbrese encargado de cortar las pier-nas a las aves nocivas, tocar la campana

en tiempo de tempestad y cuidarse de la cera y fiestas de la villa.

Concédese una gratificación al oficial sache con motivo de los trabajos extraordinarios realizados para avisar hombres para la ronda especial establecida a causa de la peste.

Es rebajado hasta cuatro dobleros el arbitrio municipal por carga de naranjas embarcadas en el Puerto.

Con alguna frecuencia el agua de la almazara de don Juan Bordils sale a la plaza, por lo cual se lo obliga a la correspondiente reparación de las conducciones.

Designase a Francisco Rullán para que, haciéndose eclesiástico pueda obtener el beneficio fundado en la Catedral de Palma, por un presbítero de Sóller y para sacerdotes de este pueblo, en la capilla de San Bernardo, cuyo patronato activo tienen los Regidores de esta villa.

Se verifica un concurso entre los cotantes para la venta de carnes en condiciones más ventajosas para el vecindario, viniendo especialmente obligado a tener siempre carne fresca para los enfermos de la población.

Este año se recomponen los caminos: desde S. Argiles al Coll d'En Marqués; de la Abeurada; del Mar delante de ca's Bugat; del Coll y de junto al Pla d'Es Jaiet.

En la última sesión del año y habiendo primeramente implorado el auxilio divino se forma la terna de Regidores para el próximo Bienio, de conformidad a las instrucciones recibidas de la Real Audiencia.

R. FORTEZA.

LA FIGURA DE LA SETMANA

## Jaume Domenge Mir



Després d'una permanència de 32 anys en aquesta ciutat que considerava ja com a pròpia, aquets dies parteix cap al seu nou destinament el Notari Domenge. Vengué un jovencell de vint i cinc anys i se'n va un home madur, després d'haver passat més de mitja vida negociant escriptures i protestos sollerics. El podem considerar com a solleric, amb tants o més mereixements que els que poden al·legar molts dels nostres paisans que no li arriben a ell a mitjan lloc amb això dels anys de permanència a la nostra vall perfumada.

Insular de cor, deixa la nostra dolça Mallorca per anar a continuar els seus serveis professionals a una altra illa espanyola: la verda i plàcida Tenerife, al darrera de la benignitat del seu clima semi-tropical. De l'illa Daurada a les illes Afortunades, en un salt qui la distància quedarà compensada per la semblança marinera de la nova llar, si no besada per les ones mediterrànies sí oberta a totes les aures atlàntiques.

El senyor Domenge és un perfecte cavaller que deixa a Sóller un bon record. De tracte atent, de cultura extensa i ben cimentada, de simpàtica atracció, fou sempre entre els qui s'honoraren amb la seva amistat un amic cordial i franc. Pulcre, meticulós, erudit, són els trets principals del seu caràcter, els qui s'entonsen més endins en la seva silueta psicològica i els qui influeixen més fonament en la seva vida i en les seves aficions.

Té els títols de micer, notari i Llicenciat en Filosofia i Lletres, tots ells adquirits a l'Universitat valenciana. No és estrany que amb aquest bagatge espiritual, les lletres hagen ocupat un lloc de preferència entre les seves aficions. En temps que En Santos Oliver i N'Alomar dirigien «La Roqueta», hi col·laborà assiduament, publicant-hi baix dels títols «Records de'n temps primer» i «De la muntanya» una sèrie d'articles que foren molt celebrats. Dins la primera sèrie cal subratllar els titulats «Un miliciano del 35», «Un capità de barco», «El 31 de Desembre de l'antigüea», apunts directes del natural plens de sabor; dins la segona, «Roella», «Sempre amunt», «Diada de sol», «L'Oració», quadres descriptius de la naturalesa, en els quals aparegué amb tota sa vigoria la personalitat literària del Sr. Domenge. Fou aleshores que nasqué el pseudònim «Jaume d'Antany», baix del qual ha publicat casi totalment sa extensa i diversa producció, ocultant mo destament així els fruits del seu estre literari, que no ha gosat mai presentar amb el seu nom, per creure-los mancats de mèrits.

Més tard col·laborà amb temes la major part de caràcter històric, als diaris madrilenys «La Epoca» i al suplement literari de «El Imparcial», conegut per «Los lunes del Imparcial», quan aquest recollia treballs de primeres figures de les

## GLOSSARI

LA XIMBOMBA, JA ES PASSADA?...

*Si l'edat ingènua dels pobles coincideix amb el «foc de cor» posat en il·lurs festes, Sóller—mirant com minven l'entusiasme col·lectiu i la brillantor dels «focs» i les «corregudes» de Sant Antoni—apur que ja hagi entrat en aquella edat, un poc trista i un poc estúpida, en què els adolescents han vista la relació que hi ha entre el pare o la mare i els Reis d'Orient...*

*Però, tan mateix, es podria fer alguna cosa per rejuenir l'aire popular d'aquesta festa. Les «corregudes», que comencen a quedar mancades d'ambient i de matèria prima, podrien recuperar tota llur dignitat anterior reduint-les a una solemne benedicció del bestiar, estesa—per què no?—a tots als animals domèstics presentadors i fàcilment transportables. Els focs, podrien tornar a tenir l'encís d'altre temps amb suma facilitat: avui, que—gràcies a Déu—ha reviscut l'interès per les dances del nostre folklore, ¿no es podria fer ressuscitar igualment la devoció popular per les cançons de ximbomba?*

*El rítmic anar i venir de la nota greu, que evoca romanalles ancestrals—dances d'Orient?, remors de jungla?—pot enramar-se encara amb la melodia que un chor de veus joves alci potent dins la nit alegre, cantant gloses «de picat» o cançons de galania popular, dolcesa del cor i joia de l'esperit.*

M. ARBONA OLIVER.

lletres castellanes, com En Manuel Bueno, N'Unamuno, En Dionisio Pérez, En Diego San José, etc. Les revistes professionals «Revista Jurídica» i «Nuestra Revista» també han publicat diversos treballs seus, i finalment els periòdics mallorquins «La Almodaina», «La Última Hora», «Correo de Mallorca», la revista «Mallorca» i els setmanaris «La Aurora» de Manacor, i el nostre SÓLLER, han inserat el rest de sa producció que fou sempre exclusivament literària, ja que la política, tot i les seves idees liberals i democràtiques, no el tentaren mai. Cal subratllar d'aquesta darrera col·laboració la sèrie d'articles publicats a «La Última Hora» amb el títol genèric «Notas sin importancia», descripcions de viatges i de poblacions visitades que firmà «Un viajero desconocido», i algun altre escrit escadusser que firmà amb el pseudònim gallosià de «Máximo Manso».

Vicis? Un de fort, qui li ocupava setmanalment hores i hores. La seva gran afició al teatre i al cinema. No es fa funció, no venia companyia, no s'estrenava obra teatral o cinematogràfica a Mallorca que ell no hi fos. Es un apassionat de les taules, tot i la seva decadència, que explica perfectament el Sr. Domenge davant la mediocritat dels actuals conreadors. El cine, ompl també les seves necessitats espirituals i no mancà mai, fos a Palma o a Sóller, a cap estrena. La seva erudició sobre aquestes matèries és absoluta i completíssima.

Aquesta és la semblança biogràfica de l'amic Domenge, que aquesta setmana ocupa aquest lloc. Servesca per donar a conèixer-lo a molts sollerics, que; encara que haja viscut molts d'anys entre nosaltres, la seva modèstia ha fet que sien pocs els qui el coneixen en son just valor, i menys encara els qui arribassen a veure en ell qualque cosa més que un servidor de la jurisdicció i de la fe publica.

MIQUEL MARQUÉS COLL.



COL·LABORACIO

Del "sibil·lític,, vers segon de la Sibil·la

En el penúltim número del «Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana» (Octubre-Novembre de 1935), confestant a una consulta d' un lector sobre el significat del segon vers del cant de la Sibil·la («parrà qui haurà fet servici»), vaig exposar la meua opinió, segons la qual el dit vers es podria traduir així: «es veurà (apareixerà) qui haurà servit Déu». De passada vaig tractar de refutar una altra interpretació, donada fa alguns anys per un «erudit escriptor» qui pretingué modificar el començament de la Sibil·la en aquesta forma:

Lo jorn del judici perra qui haurà fet servici,

considerant perrà com a futur de perir (=morir) i servici com a contracció del llatí saevitia, «crueltat, extrema maldat».

Jo no sabia qui era l' erudit escriptor qui havia exposat per primera vegada aquesta interpretació. Només recordava haver la sentida comentar a Mn. Alcover, i no record que mai anomenàs persona. Totduna de publicat el meu articlel, el bon amic Miquel Arbona tingué l' amabilitat de comentar-lo en el seu Glossari del SOLLER, i digné que era ell qui, fa alguns anys, havia donat la interpretació que jo combatia, i que ara la meua explicació li semblava preferible. Després m' ha manifestat verbalment que la teoria favorable a servici no era original d' ell, sinó que l' havia agladada de qualcú altre que no recordava. Darrerament és sortit en aquestes mateixes columnes un article del Sr. Bartomeu Forteza, qui recull l' al·lusió meua perquè diu que va esser ell qui en una conferència llençà anys enrera la idea de servici per servici; i no convençut per la meua nota del Bolletí, tracta de defensar la seva teoria amb aquestes dues raons:

1.ª Diu que «sembla que tractant-se d' una producció antiga el mot servici seria impropri (malgrat obligui el consonant judici), puix en tot cas hauria estat servei l' expressió adequada».

2.ª Diu que «a manca de textos abundosos amb què reemplaçar» la teoria de servici, existeix la versió de la Sibil·la d' autor anònim publicada al recull de Les cent millors poesies de la llengua catalana fet per Ernest Moliné i Brasés, on pot llegir-se textualment: «parrà qui aurà fet servici». «Seria molta casualitat—diu l' amic Forteza—que el llatinitisme servici apareixés per error de transcripció».

Les dues raons exposades no tenen consistència, com demostraré.

Es una equivocació creure que la forma servici sigui moderna i que l' única forma catalana antiga «adequada» sigui servei. Tenim exemples innumerables de servici usat en la nostra literatura antiga, i ja surt documentat aqueix mot en el segle XIII:

«A servici de Christianisme», en un document de l' any 1270 (ap. Capmany, Memorias Históricas sobre la antigua Marina de Barcelona, II, 35);

«Tot ço que yo he ne poria haüer meütre a en nostre seruisi» (Libre dels Feyts de Jaume I, cap. 33);

«Per tal que sien a serüici de hom»

(Ramon Llull, Felix de les Meravelles, I, 228);

«Per complir en aquell home lo gran seruisi que Deus vol haüer» (Ramon Llull, Libre del Gentil e los tres savis, 205);

«Es tengut de fer tots los seruisis que pertanguen a la nau» (Llibre del Conso lat de Mar, cap. 177); etc., etc.

\*\*\*

El fet de trobar-se la forma servici en el text de la Sibil·la publicat per Moliné i Brasés, tant pot explicar-se per una facilíssima errada d' impremta com per una ultracorrecció que podria haver introduïda el mateix Moliné per haver tingut ja la pensada de fer intervenir el llatí saevitia en la cançó. El fet és que el text de Moliné, o sia d' un transcriptor modern i sospitós d' eruditisme, és l' únic que coneixem on es troba servici; en canvi trobam servici a tots els textos antics i populars que ens són coneguts, com és ara els següents:

«All jorn del yusisi, parrà qui aura fag seruisi» (manuscrit del segle XV, Biblioteca Nacional de París, ms. fr. número 14973);

«Al yorn del judici, para qui aura fayt seruisi» (manuscrit de la primeria del segle XV, Arxiu Capitular de Barcelona, Arnari gran, n.º 24);

«Al iorn del judici parrà qui aura fet seruisi» (Ordinarium Urgellense imprès l' any 1545 i Ordinarium Barcinonense imprès en 1569) (1).

«Al jorn del judici, parrà qui haurà fet servici» (text mallorquí escrit a la fi d' un llibre de l' any 1600 i publicat per Estanislau Aguiló, Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana, IX, 236). En la mateixa forma apareixen escrits aquests dos versos en la Sibil·la que es canta a Alguer de Sardenya i que transcriu Antoni Ciaffo en el seu volum de Folklore Alguerès que es conserva manuscrit en l' arxiu de l' Obra del Diccionari).

En el Viage literario a las iglesias de España del P. Jaime Villanueva, tom I, 135, es transcriu la Sibil·la tal com apareix en un manuscrit valencià del segle XVI, i els dos primers versos diuen:

«En lo ior del iudici veuràs qui ha fet seruisi»;

de manera que aquí ja no surt per res l' arcaic parrà, sinó que és substituït per veuràs, paraula més intel·ligible ja per a la gent d' aquell temps. Es curiós d' observar com aquest text valencià concorda exactament amb la meua interpretació: «es veurà qui és el què ha fet servici». Encara una altra cosa interessant a notar: en valencià no ocorre com en mallorquí i barceloní, que confonem la a i la e inaccentuades pronunciant el so de e neutra, que no és e ni a; en valencià es distingeix clarament la a de la e, i per tant no es devia confondre parrà (de parer=aparèixer) amb perrà (de perir=morir); ara bé, si els valencians traduïren el parrà per veuràs, és perquè realment es tractava

(1) Aquest text i els dos anteriors es troben transcrits en l' obra Orígenes del teatro catalán, de M. Milà i Fontanals (Obras Completas, VI, 298 i següents.)

JAIMÉ COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

del verb antic parer i no del verb perir.

SE VENDE

Per si no bastassin aquests arguments, insistiré en la improbabilitat de l' existència del mot sevicia, en català. El llatí saevitia, com el seu primitiu saevus, cruel, són mots del llatí clàssic que desaparegueren del llatí vulgar, com ho prova el fet de no trobar-ne derivacions populars en cap llengua romànica. No sols per això sinó també per la seva terminació -icta, sevicia en català hauria d' ésser un llatinitisme erudit; ara bé, els llatinitismes antics de la nostra llengua provenen generalment del llatí bíblic, del llatí litúrgic o del llatí escolàstic; i com que saevus i saevitia són paraules molt clàssiques, inusitades en la Bíblia, en la litúrgia i en l' escolàstica, llur infiltració dins el català en època tan antiga com és la del cant de la Sibil·la, ens sembla, més que improbable, inversemblant.

FRANCESC DE B. MOLL.

Mme. Jarillón Profesora de francés

ofrece sus servicios para dar lecciones a domicilio o en su propia casa: Camp d' En Canals, Sóller.

Magnífica finca en punto muy céntrico de Palma, y otra en la Avenida de Alejandro Roselló. Producen buen interés.

Razón en esta Administración, Anuncio núm. 84.

Magasin de fruits et primeurs

dans le Jura, à remettre pour cause de changement de commerce. Bonne clientèle.

Pour renseignements s'adresser au bureau du Journal, Annonce n.º 83.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d' aquest Sindicat, que els vinents diumenges, dies 12 i 19 d' aquest mes, en el domicili social—Mar, 15—es pagaran els interessos de les llibretes de la Caixa Rural, corresponents a l' any 1935.

Sóller, 10 de Gener de 1936. El President, Salvador Frontera.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Piquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

Advertisement for RABASA ELIAS featuring oranges and mandarins. Includes a circular logo with 'ORANGES SUPERIEURES' and 'ALCIRA ESPAGNE'. Text: 'EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS', 'TELEGRAMA: "RABELIAS"', 'Telefono, n.º 35', 'ALCIRA'. Photo credit: 'FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA'.



COLABORACION

## De Palma a Sóller por Valldemosa y Deyá

A Olga Matson, en Suecia, recordando su estancia en Mallorca.

La primordial y más atrayente ruta turística de Mallorca, la más ensalzada y completa, la característica, la obligada a todo aquel que visita la *Isla de Oro*, es Valldemosa-Deyá-Sóller, y regreso por Buñola. Porque la clásica «vuelta» es la que mejor armoniza con la premura de tiempo de las caravanas turísticas que ven desfilar ante su retina asaz castigada el kaleidoskopio de una cinta panorámica que buela a gasolina.

Son bastantes las veces que nos hemos solazado por tan atrayente ruta. Nuestra última reincidencia fué en la melancolía de un plácido amanecer otoñal, bañados por el calor impoluto de una soñolienta luna que a intervalos pugnaba por esconderse entre alguna vaporosa nube que merodeaba lenta, cual mensajero de este navío ideal de la vida que se llama Mallorca.

Partimos de la ciudad dormida. La carretera de Valldemosa se dibuja ante nosotros. Las alquerías mecén su modorra al arrullo de una ligera brisa. Los renacuajos, en las aguas estancadas, entonan unas canciones grotescas. Pasamos *S' Estret*, lleno de misterio, y divisamos Valldemosa, con su Cartuja solitaria, asentada en el que fué Castillo y Palacio del Pujol, que en el año 1511 fundó el Rey Don Sancho de Mallorca. La Cartuja fué un célebre monasterio de cartujos creado en 1539 por Don Martín de Aragón. El templo del convento es una joya del arte arquitectónico, estilo greco-romano. Al resonar nuestras pisadas bajo aquellas bóvedas, pasan por nuestra imaginación los genios de los que fueron sus moradores: el sufrido polígrafo Jovellanos, rumiando los sinsabores de su destierro; el enfermizo Chopin con sus «Nocturnos»; la biliosa y original *George Sand*, con su «Un Hiver à Majorque», sus volubilidades eróticas y su «Spiridion»; el más grande poeta contemporáneo de habla castellana, Rubén Darío, con sus excentricidades y sus conocidas estrofas:

«Este vetusto monasterio ha visto, secos de orar y pálidos de ayuno, con un relicario y un Santo Cristo, a los callados hijos de San Bruno...»

Valldemosa está enclavada en un frondoso valle, que ya en tiempos de la dominación árabe era apreciado por sus encantos y fertilidad, siendo escogido como residencia de verano por los Jeyes o *Wadies* de la Isla, a uno de los cuales, Muza, debe su nombre.

Cerca de tres kilómetros más—en el 20 de la carretera—por un camino rústico, no largo, se sube a la ermita de más fama de Mallorca, místico cenobio de paz campestre, otero de uno de los panoramas más atrayentes de la costa mallorquina. El sibirismo místico de los er-

mitaños de Valldemosa, entregados a una verdadera bohemia de la vida recogida, y la ermita donde moran, dió pábulo al gran Don Miguel de Unamuno para escribir un bello capítulo de su tomo «Andanzas y Visiones Españolas».

Crúzamos el bosque de la ermita y entramos en tierras de Miramar. Pero ¡qué diferencia del Miramar de nuestra época de adolescentes!... El hacha torpe del leñador, con increíble saña, ha causado grandes estragos aquí, así como en el bosque de los ermitaños. Miramar ya ha pedido mucho de aquel encanto que ostentaba, con sus bosques umbríos, sus arboledas seculares y flora tan bien cultivada. Pero aunque yacían hacinados al mismo borde de la carretera los troncos pelados de todos los árboles de Miramar, siempre quedará lo creado por la Naturaleza y el recuerdo de lo que fué. Aquí, en la alquería que se llamó de Haddayan, los árabes criaban y amaestraban los halcones para la caza. Aquí moró aquel gran polígrafo que se llamó Ramón Lull y fundó el primer colegio de lenguas orientales. En estos terrenos, 25 años después del invento de la imprenta, Nicolás Calafat instaló la primera mallorquina. Por aquí cabalgaron el Rey Don Sancho de Mallorca y el Príncipe Carlos de Isemburgo; Gaston Willier, Sargent, Mir, Sorolla, Rusiñol, Meifren, y tantos otros pintores afamados, reflejaron en los lienzos sus bellezas; y, en fin, vivió aquí para bien de Mallorca, aquel benemérito Archiduque de Austria, Luis Salvador, artista sensitivo y sensual prolífico, enamorado de Mallorca y de las mallorquinas, que la supo embellecer con carifio idolátrico. El Archiduque: todos los mallorquines sabemos lo que representa la cita de su solo nombre. El adquirió, deslumbrado y sorprendido de su inmerecido postergamiento, muchos terrenos mallorquines, poco menos que abandonados al arribar el egregio artista a Mallorca en su éxodo a la deriva, sobresaliendo los de Miramar, arreglándolos con su buen gusto de prócer, embelleciéndolos, edificándolos, convirtiéndolos en jardines espléndidos, miradores soberbios y mansiones suntuosas. No se limitó a eso tan sólo la labor del príncipe altruista y artista, sino que escribió libros acerca de Mallorca y fué, entre indígenas y forasteros, un tenaz propagador de ella. Mallorca apenas era conocida al iniciar el llorado Archiduque su obra magna. El y Mr. Rochard, de la Academia de Medicina de París, fueron los primeros propagadores que ha tenido el movimiento turista en la *Isla Dorada*.

Miramar recuerda aquella descripción feliz de *George Sand* en una de sus

## ● NARANJAS y MANDARINAS ●

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREALTELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

salidas de la Cartuja que la albergó: «La Verde Helvecia, bajo el cielo de la Calabria, con la solemnidad y el silencio de Oriente».

Carretera abajo, divisoando por un extremo el *Cavall Bernat*, y por otro la bravia peña horadada, curioso capricho de la Naturaleza, llegamos a Deyá, situado en el Km. 27. Deyá es un pueblo virgiliano, de idilio pastoril, de decoración teatral, de paz de égloga, con calas encantadas no lejos del caserío y con un monte, el *Teix*, de 1.064 metros de altura. Deyá, vergel pintoresco y encantador, comparte con Estalenchs y Pollensa la trilogía de pueblos ribereños mallorquines por antonomasia.

Dejamos a espaldas nuestras Deyá. Y después de un rato de camino, divisamos Lluch-Alcari, medio oculto entre olivos y pinos. Bajamos hacia el mar, entre palmeras, flores y árboles. Allá abajo, la *cala encantada*, popularizada por el mago pincel de Joaquín Mir, duerme su eterno sueño a la sombra de los pinos que se reflejan en las tranquilas aguas de un verde pronunciado. Las bellezas que se admiran arroban el espíritu, adormecido de placer, ante el sueño que emana de aquel diminuto paraíso, que podría haber inspirado a Milton.

Sigue un largo trecho de carretera, a modo de cornisa, desde donde, a bastante altura, se divisan bellos panoramas, que tienen por marco el mar, con inmensa alcatifa. De pronto, cambia la escena y aparece el valle de los naranjos, Sóller, que en la época de la dominación islámica, fué llamado *Suljar*, vocablo equivalente a «valle del oro»; población perennemente empavesada de verdura, salpicada de alquerías ubérrimas y ca-

sifas citramontanas, resguardadas de altas montañas en forma circular, gigantesco pebetero de las fragancias de la novia del azahar.

\*\*\*

He aquí sintetizada la clásica «vuelta» Valldemosa-Deyá Sóller, cuyo verdadero límite es la concha preciosa del puerto de esta ciudad, el más completamente circular y de más bellas proporciones que el compás de la Naturaleza haya podido dibujar nunca.

Arreglando convenientemente la carretera de Andraitx a Estalenchs; llevando a cabo de una vez la proyectada Sóller Lluch, y transformando en carretera el camino que desde este Santuario conduce al místico pueblo de Pollensa, quedarían convertidas dichas carreteras, enlazadas, en la ideal ruta turística de Mallorca. De modo que con escasas horas y con toda clase de facilidades, el turista de tiempo apremiante podría pasearse por la parte más pintoresca de la Isla, que es la del Oeste, costeando el mar, empezando en las costas de Calviá, teatro del desembarco y primeros triunfos de D. Jaime I el Conquistador, y terminando en las faldas de las picos de Lluch y Pollensa.

JOSÉ VIDAL ISERN.

### Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Plquera, 18.

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

# R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145



COLABORACIÓN

# Crónica Internacional

## Francia

Durante la pasada quincena las inundaciones han sido generales en Francia. Las crecidas de los ríos, principalmente del Ródano, Sena y Loire pusieron en grave peligro las ciudades y pueblos ribereños. Una de las poblaciones donde mayores son los estragos producidos por el agua, ha sido Nantes. Esta ciudad y su territorio circundante sufrió ya en 1910 los rigores del desbordamiento del Loire que, saliendo de madre, anegó casi completamente el industrializado centro nantés y los pueblos circundantes, causando víctimas en gran número y perjuicios materiales fabulosos; después de esta catástrofe se reforzaron las obras de defensa y protección con unos sistemas de diques y desagües tan perfectos que aún no han sido superados en ninguna otra población francesa. Y a tales medidas preventivas, tachadas de exageradas por muchos, es debido que las consecuencias de la actual inundación no haya revestido proporciones verdaderamente alarmantes.

Los campos han sido duramente castigados; hanse derrumbado algunos edificios y se elevan a bastantes millones las pérdidas materiales, pero todo en mejor proporción de lo temido en un principio, y hasta ahora (que nosotros sepamos) ninguno de nuestros paisanos residentes y establecidos en aquella población ha sufrido particularmente perjuicio alguno. Deseamos poder confirmar esta tranquilizadora noticia.

En París, también la crecida desacombrada del Sena y afluentes inspiró sería alarma durante algunos días, pues el nivel de las aguas subía constante y rápidamente. Pero la capital, más afortunada que tantas otras ciudades, se libró de todo peligro, debiendo lamentar sólo relativamente pequeños daños sufridos por establecimientos y viviendas particulares situados en las márgenes del Sena.

## El proceso Stawisky

Sigue su curso el interminable proceso Stawisky. Después de más de cincuenta sesiones dedicadas al examen de los procesados y de los testigos, y a informes del Ministerio Público, acusaciones privadas y defensores, todavía no termina este monstruoso proceso.

Después de dictarse el fallo, publicaremos en estas columnas un artículo explicando el mecanismo y procedimientos de que se valió el digámosle genial estafador, para detraer en provecho propio centenares de millones sustraídos al ahorro francés; y daremos también una información resumida del proceso visto actualmente en la Audiencia de París contra los cómplices y encubridores de Stawisky. Esperamos que esta información interesará al lector sollerense, pues a pesar de ser de todos conocido el nombre de Stawisky, no hemos observado que ningún periódico mallorquín publicara un compendio de esta famosa «affaire», suficiente a enterar detalladamente al lector del íntimo mecanismo de este escándalo financiero y de las particularidades de los encartados en él.

## Estados Unidos

El actual Presidente de la República norteamericana, valiéndose de las muchas mayores facultades que conceden al presidente los llamados sistemas presidencialistas, ha venido laborando tenazmente desde su toma de posesión del cargo, para atenuar y vencer la crisis económica que, más todavía que en otras naciones, domina en el llamado antaño país de la prosperidad.

En su afán de obtener el éxito deseado, no ha reparado Roosevelt en adoptar iniciativas y métodos desconcertantes por lo atrevidos e inéditos. El águila

azul, emblema del monstruoso New Deal, campeó por todos los ámbitos de la Unión.

Se hicieron reformas juzgadas disparatadas por los economistas ortodoxos, como por ejemplo disminuir las horas de trabajo y aumentar los salarios; se concedían subvenciones a los campesinos precisamente para que no bajaran al campo, a fin de evitar la baja enorme de las materias primas; se impusieron normas casi arbitrarias a las empresas productoras, a las cuales debían sojuzgarse literalmente. En resumen, estos dos últimos años se transformaba todo cuanto hay transformable en lo atañiente a la producción, trabajo y distribución.

Pero unas recientes decisiones del Tribunal Supremo americano, declarando contrarias a la Constitución de los Estados Unidos, bases fundamentales del sistema impuesto a Roosevelt, y anulando por consiguiente las leyes presidenciales, amenazan echar por los suelos y derrumbar en sus principios el ensayo gigantesco que hacía un hombre de buena voluntad para salvar a sus conciudadanos de la ruina.

No puede decirse todavía en la actualidad hasta qué grado eran beneficiosas las modernísimas normas dictadas por Roosevelt en su afán de transformar totalmente la economía nacional. Pero era ésta una experiencia tan interesante, tan repleta de enseñanzas para propios y extraños, que es en verdad lamentable la paralización que producirá la actitud del Tribunal Supremo americano.

Se espera con ansiedad la reacción del Presidente ante la decisión del Supremo Tribunal, que, declarando anti-constitucionales las leyes prorrogadas, dispensa a los ciudadanos de su cumplimiento. Mientras unos creen que Roosevelt acatará el fallo de la Justicia, otros, dado el temperamento combativo del Presidente, opinan que en plazo breve iniciará una campaña en todo el país para hacer, si es preciso, una reforma de la Constitución que impida a los Tribunales volver a oponerse a los dictados presidenciales.

En los Estados Unidos, pues, como en tantas otras naciones, los hombres directores y responsables de los destinos de su patria, tienden a emanciparse de las sujeciones y trabas de la Ley que merman la libérrima expansión de su voluntad creadora. Unos derriban las trabas bruscamente y sin embozos, como, p. e., Hitler; otros, lo hacen en forma más suave y velada, pero el resultado es siempre el mismo: el predominio todos los días mayor del hombre dirigente sobre el hombre dirigido.

OBSERVER.



## Leyendo la Prensa

### A la ciudad de Sóller

#### Funicular aéreo al «Puig Major»

Parece ser, y lo hemos leído en la prensa, que ha sido un hecho la constitución de una sociedad entre representantes y promotores de la idea del ingeniero Antonio Parietti, para llevar a la práctica la creación del funicular aéreo al «Puig Major».

¿Escaldados los mallorquines por que una sociedad de terceros les ha jugado una mala pasada, poco tiempo ha?

Y qué tiene ello que ver, si no se saca una experiencia, pero, andando sin que se diera quietos. Capital inmovilizado, capital muerto. Sirva lo sucedido para exigir un mayor control y una selección entre los administradores. No, para enraecer un ambiente de por sí pusilánime. De ninguna manera para dejar en punto muerto las iniciativas dignas de apoyo moral y material.

El dinero tiene que circular, como circula la savia. Hay que empujar con el corazón y con el bolsillo.

Al «Puig Major» se sube hasta hoy a fuerza de pulmones. Mañana mediante el funicular hasta los bronquíticos tendrán el monte más alto de Mallorca, como el tranvía: a la puerta de su casa. Se subirá con «spleen», y, en pleno invierno, a las horas de sol, podrá, quien quiera, pasearse en «pullover».

Ayudemos todos a sostener una opinión favorable, optimista, con objeto de que el Funicular, sea algo nuestro, muy mallorquín.

Ayudémoslo con el corazón y con el bolsillo.

A todos ha de beneficiar el acceso fácil al más alto entre los altos «Puigs», de Mallorca.

A los artistas, a los enfermos, a los sanos, a los deportistas. Hasta «los locos que aman la leyenda de los embrujados rayos de la luna», pueden hallar en las cumbres una desconocida Musa.

Al turismo mundial que, con seguridad, ha de quedar maravillado ante una perspectiva sin par.

Contaríamos como cuarta maravilla de Mallorca al «Puig Major», en su sin igual belleza, en sus perspectivas difíciles de describir, por su grandeza, y entraría a formar parte engarzado en el diamantino collar de pedrería que constituyen: Las Cuevas, la bahía de Pollensa y el Torrent de Pareis.

Maravilla, la que nos ocupa, desconocida de muchos e ignorada por muchos más.

Numerosas bellezas tienen las Baleares: sus encantadas calas, el esmeralda de sus aguas, el azul de sus celajes. A

Mallorca le falta únicamente una salida a la montaña, en toda estación. Como novedad: el deporte de invierno. La nieve en su posibilidad de patinarla en sus «parquets». La cura de sol en la soledad del paisaje montañés fácilmente asequible. Todo ello para gozar plenamente lo que la pródiga Naturaleza nos brinda a los que hemos tenido la dicha de nacer en el emporio mallorquín. Cambiemos el urbanismo reflejado en nuestra retina por la sierra en sus variaciones múltiples y nuevas a nuestros cansinos ojos.

La sierra, a los pequeños, les encanta, jugarían en paisaje nevado, al igual que en las playas, con la coralina arena y cuando no la hubiera, se hincharían de sol y de aire puro.

Muchas son las ideas que podrían trocarse en realidades. En los terrenos circundantes al Puig, podrían instalarse: refugios, paradores, colonias, hoteles, sanatorios. Hay espacio para todo ello y espléndidos miradores.

Podría ser el Funicular alegría para los ricos y felicidad para los pobres.

\*\*\*

Los poderes públicos, con seguridad, se interesarían por tal novedad. Mediante subvenciones el Estado podría ayudar a los Municipios enclavados en los términos del «Puig Major», ya que éstos tendrían la obligación de realizar ciertas obras complementarias. Entre ellas, una de las más importantes es el acercamiento, mediante vías de comunicación—caminos vecinales—de las poblaciones al «Puig Major», Pollensa, Sóller, etc.

\*\*\*

Indudablemente que es del todo necesaria la construcción de un camino vecinal de Sóller a Lluch, por donde sea más práctico. La bella sultana queda en el corazón del circuito; aéreo-terrestre marítimo, Sóller-Puig Major, La Calobra-Sóller.

Circuito que podría desarrollarse mediante autocares de Sóller a «Ca's Reis», subida al aéreo; bajada a La Calobra y regreso a Sóller, mediante barco-golondrina, que podría recalar en el «Torrent de Pareis».

¿Sabe alguien de algo más bello y sugestivo? Yo, modestamente, no conozco algo semejante y además más sano.

Ayudemos al Funicular, los que no podamos con el bolsillo, con el corazón.

JUAN CAMPINS FONTCLARA

Sóller 11 Enero de 1936.

(De La Almudaina)

## Por retirarme del comercio

al por menor, vendería importante almacén de frutas.

Venta diaria, 600 francos.

Rinde 20 000 francos anuales.

Para informes: Gabriel Miró, rue des Ponts, 14 bis.-Baccarat (Meurthe-et-Moselle)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

### Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



## Nueva Exención del Servicio Militar en Filas

Para los españoles residentes, por razón de trabajo, en los países de Europa y Norte de Africa

Se ha publicado ya en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 5 del corriente, el Reglamento para la aplicación de la Ley de 24 de Octubre pasado, que concede la exención del servicio militar activo o en filas a los mozos que por razones de trabajo residen en los países de Europa y Norte de Africa, incluso Zonas sujetas al Protectorado de Potencias extranjeras.

Dada la verdadera importancia que la aplicación de este Reglamento tiene para tantos jóvenes de Sóller, que en el momento de prestar su servicio militar en filas tienen que abandonar su ocupación en Francia, perdiendo a veces incluso la misma colocación, hemos creído que era de sumo interés local el divulgar los más precisos y principales extremos que comprende dicho Reglamento.

Y en las presentes circunstancias la publicación de dicho texto legal tiene para muchos de nuestros mozos un sentido humanitario. Era una necesidad muy sentida.

Tienen derecho a los beneficios que se establecen en este Reglamento los españoles que en 1.º de Enero del año de su alistamiento residan en algunos de los países mencionados y acrediten que ésta es su residencia efectiva desde, al menos, tres años antes de su ingreso en Caja, acto que tiene lugar precisamente el día 1.º de Agosto del año de su alistamiento.

Estos beneficios sólo son aplicables en tiempo de paz.

Con antelación a la fecha del alistamiento de los mozos, los Consulados remitirán al Ministerio del Estado relación de los mismos que figuren inscritos en los Registros correspondientes con las características que hacen referencia a su residencia, clase de trabajo, patrono, contrato o carta de trabajo, etc., etc.

Es requisito indispensable para la obtención de los beneficios de este Reglamento el abonar una cantidad relacionada con la categoría del certificado de nacionalidad que les corresponda según la naturaleza de la profesión o trabajo del interesado o de sus ascendientes, si residen también en el Extranjero y poseen certificado de superior categoría. El que posea certificado de nacionalidad de 3.ª clase deberá pagar 4.000 pesetas y los de 4.ª y 5.ª clase pagarán 1.100.

En caso de haber varios hermanos varones pagan el primero y el segundo la cuota íntegra, la mitad el tercero y la cuarta parte el cuarto y siguientes.

Las cantidades antes expresadas se satisfarán en 18 anualidades. Los individuos que posean certificado de nacionalidad de 3.ª clase pagarán 600 pesetas el primer año y 200 pesetas las 17 anualidades restantes, y los que satisfagan certificados de 4.ª o 5.ª pagarán 250 pesetas la primera anualidad y 50 las siguientes.

El plazo para el pago de las mismas es desde el 1.º de Enero al 31 de Julio de cada año, y puede realizarse aquél en la Delegación de Hacienda o en el Consulado correspondiente. Si se paga de una vez el total o parte de las anualidades se les hará una bonificación del 10 por 100 sobre el importe de las anualidades adelantadas.

Si un mozo declarado inútil temporal, para servicios auxiliares o con derecho a prórroga, como hijo de viuda o de padre sexagenario, cesare en su clasificación, podrá solicitar el disfrute de los beneficios que concede el presente Reglamento; pero deberá abonar como primera cuota la cantidad que tengan satisfecha los demás individuos del reemplazo de su alistamiento.

Para solicitar estos beneficios deberán los mozos interesados presentar

la correspondiente instancia en el Consulado respectivo, o Vice-consulado si se halla debidamente autorizado para estas operaciones. En las instancias se harán constar: nombre y apellidos del mozo, nombre de los padres, Ayuntamiento, partido judicial y provincia en que hayan sido alistados y domicilio actual. A dichas instancias se acompañarán: certificado de nacionalidad; dem. de inscripción en el Registro del Consulado; contrato de trabajo o documento que lo sustituya, acreditando que lo viene cumpliendo desde un año antes de la fecha citada y comprobante de haber satisfecho el importe de la primera cuota.

Podrá además el interesado aportar cuantas pruebas creyera convenientes para que quede bien justificada su condición de trabajador, ya que de ello depende que se le concedan los beneficios interesados. El Consulado por su cuenta podrá realizar cuantas averiguaciones creyera pertinentes.

Los mozos sujetos al presente Reglamento serán provistos de una cartilla militar especial en la cual quedarán anotadas todas las circunstancias relativas a su determinada clasificación, que perderán: por ausentarse del país de su residencia sin previa autorización Consular, cesar en su condición de trabajadores o dejar de pagar las cantidades señaladas por dos anualidades. De todos modos quedan siempre obligados a pasar también la revista anual ante el Consulado correspondiente hasta que se les entregue la licencia absoluta.

Durante los cuatro primeros años del disfrute de los beneficios del Reglamento de referencia vienen los mozos interesados obligados a justificar que se hallan en las mismas condiciones que cuando la concesión. Al entre tanto tienen las mismas consideraciones que los reclutas en Caja y no son destinados a Cuerpo hasta que sus compañeros de reemplazo entran en el quinto año de servicio. Pasados los cuatro primeros años sólo tienen la obligación de pagar la anualidad, correspondiente.

Para cambiar de residencia, aún dentro del mismo país, e incluso para venir al territorio nacional, necesitan de una autorización especial concedida por el Consulado. Todo ello, empero, durante los cuatro primeros años, ya que luego quedan libres de todo compromiso, excepto el de pagar la anualidad como queda dicho.

Durante estos cuatro años sólo pueden venir a residir en territorio nacional durante un mes los residentes en Francia y

Portugal y dos meses los de otros países de Europa. Estos plazos son ampliables por otro mes, previa autorización del General de la División. En uno y otro caso deben presentarse ante la autoridad militar más próxima a su residencia para que sea visada la autorización a la entrada y salida del territorio nacional. Si excede la residencia de los plazos indicados, se considerará definitiva con la consiguiente pérdida de los derechos adquiridos, y están obligados a presentarse para solicitar su incorporación con objeto de no incurrir en mayor responsabilidad.

Si, en este caso, les conviniere acogerse a los beneficios de la reducción del servicio en filas como soldados de cuota, las cantidades abonadas por el anterior concepto les pueden servir para completar su nueva cuota militar.

Las cantidades pagadas para el disfrute de los beneficios determinados por el Reglamento de la presente Ley no son devueltas por ningún concepto. La primera vez que se deje de pagar una anualidad se castiga con una multa del duplo y la segunda con la pérdida de los derechos adquiridos.

Los individuos sujetos a esta Ley que dejen de pasar la revista anual ante los Consulados o cambien de residencia sin la debida autorización de que se ha hecho mérito, serán castigados con multa de 25 a 250 pesetas por la primera falta, de 50 a 500 por la segunda y de 100 a 1.000 por las sucesivas.

Como caso excepcional se determina que prodrán acogerse a los beneficios establecidos en la presente ley los individuos pertenecientes al reemplazo de 1935 pendientes de incorporación a filas y los ya incorporados, que acrediten se encontraban en las condiciones fijadas el día de su ingreso en Caja. Los primeros lo solicitarán del Consulado y los segundos del General de

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

**DOLORES - CONTUSIONES**  
**UNIMENTO**  
**RADIO - CALOR**

División respectivo, pagando al propio tiempo la cuota de 1935 y 1936.

Igualmente pueden obtener este derecho los prófugos y desertores de los reemplazos de 1930 y 1933 inclusive y los prófugos de 1934 que soliciten y obtengan los beneficios de la ley de Amnistía de 24 de Abril de 1934, siempre que acrediten que con un año de anticipación al 1.º de Agosto en que fueron alistados residían en los países citados en la Ley, y que en la actualidad continúan residiendo y trabajando en ellos, quedando obligados a pagar de una sola vez el importe de la primera anualidad y de las restantes vencidas hasta la fecha.

Consideramos altamente beneficiosa para nuestros jóvenes que trabajan en Francia y otras naciones de Europa la aplicación de la comentada Ley, cuyas principales características quedan precisadas en forma de derechos y deberes que a los mismos alcanza.

Seguramente esta Ley que será recibida con júbilo en esta ciudad.

R. F.

Sóller, Enero 1936.

## VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

## Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

**Barthélemy Mayol**

Commission  
Transit

27, Cours Julien, 27

MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10



# CRONICA LOCAL

## El colegio de enseñanza secundaria

Estado actual del expediente para su creación

Con referencia a las gestiones que vienen efectuando algunos elementos de esta ciudad para la creación de un Colegio de 2.ª Enseñanza incorporado al Instituto de la ciudad de Felanitx, a fin de facilitar a los jóvenes sollerenses los estudios oficiales del Bachillerato, podemos adelantar que las impresiones que de dicho asunto tenemos son completamente optimistas, pues el retraso sufrido obedece únicamente a detalles de la documentación que forma parte del expediente, los cuales por indicación del Rectorado de la Universidad de Barcelona están siendo solventados, siendo de esperar que no se tardará muchos días en ofrecer a los padres de esta localidad la oportunidad de aprovechar las ventajas de un Colegio incorporado, en el cual puedan seguir sus hijos los estudios oficiales sin tener que trasladarse a la Capital.

Si bien en general nos es conocido el cuadro de Profesores que han de encargarse de las diferentes enseñanzas en dicho colegio, aplazamos su publicación a fin de no adelantarnos a la aprobación oficial del mismo. De todos modos, si podemos afirmar que dicho Profesorado es una garantía de lo provechosa que, en todos los órdenes, ha de ser la enseñanza en el repetido Centro.

Si circunstancias imprevistas no se atraviesan en la tramitación del expediente de creación e incorporación del Colegio, esperamos que en nuestro próximo número podremos referirnos con todo detalle a este asunto, al cual es de creer se le hará una favorable acogida por lo que representa en el orden cultural de nuestra querida ciudad, en la cual viene a llenar un vacío hondamente sentido.

## Pequeñas mejoras urbanas

El ensanche de la calle de las Valentes Dones

Se han continuado durante estas últimas semanas las obras que se efectúan para ensanche de la calle de Catalina y Francisca Casanovas, para lo cual se ha derribado y actualmente se reconstruye una pared de la misma, estando las referidas obras a punto de terminarse, con lo que quedará notablemente mejorada para el tránsito por la misma.

Estos trabajos los ha llevado a cabo una sección de la brigada municipal de obras, la cual también ha terminado la construcción del nuevo camino de enlace del camino del Cementerio y el callejón denominado de Ca'n Pauet, de los cuales oportunamente dimos cuenta al tiempo de efectuar-se.

Otros trabajos llevados a cabo por la brigada

Una sección de la misma brigada ha efectuado una reparación en los edificios cocheros del Puerto, propiedad del Municipio, y también en el local de la escuela del Celler.

Igualmente se ha reparado un bancal en el camino vecinal de Sa Figuera, en el punto denominado Ses Ausines.

\*\*\*

Con el objeto de poseer pies de plátano, para en su día cubrir faltas en el arbolado público, se ha efectuado en el «vivero» que existe en los terrenos del Matadero la siembra de estacas de dichos árboles, formando un plantel de los mismos.

\*\*\*

A más de las indicadas obras, la brigada municipal se ha dedicado a los trabajos propios de la misma, tales como conservación y limpieza de los firmes de los caminos de este término municipal y de las calles del casco de la población.

## La función de anoche a beneficio de la iglesia de l'Horta

Se celebró con un éxito completo de público y de organización

La nueva obra del Sr. Puigserver fué cariñosamente acogida por nuestro público. La «Agrupación Folklórica» renovó sus últimos triunfos

Ayer, viernes, a las ocho y media de la noche, y ante una numerosa concurrencia que llenaba totalmente el vasto local, tuvo lugar en el «Kursaal» una extraordinaria función a beneficio de la Iglesia de la Huerta, la que oportunamente habíamos anunciado.

Primeramente, se puso en escena «Quatre Mallorquí», ya conocido de nuestro público, pero que fué tanto o más aplaudido que el día de su estreno. Las distinguidas damiselas a cuyo cargo corrió la interpretación, se superaron aún más, si cabe, que en anteriores representaciones. Y huelga decir que el sello de originalidad que logró plasmar su autora, la exquisita poetisa Srta. Francisca Alcover, fué ayer noche reconocido una vez más.

Por la Agrupación Folklórica local se danzaron seguidamente Boleros, Jotas y «El Parado», con el mismo acierto a que ya nos tienen acostumbrados sus voluntariosos elementos, que fueron entusiastamente aplaudidos.

Finalmente, fué representada por la compañía «Catina Estelrich» la comedia en tres actos, «El pobre millonari», original del ya famoso autor D. Miguel Puigserver, obra que se estrenaba en Sóller y que gustó extraordinariamente, obteniendo el mismo éxito lisonjero que alcanzó ante el público palmesano.

«El pobre millonari» es una obra que presenta el contraste, a través de sencillo argumento, entre la armoniosa vida y moralidad de un pueblo mallorquín, y la concepción diametralmente distinta que de todo ello tiene un mallorquín retorno del extranjero donde ha cosechado riquezas y millones que no le libran de una desoladora pobreza moral y espiritual. Son especialmente de señalar todas las escenas saturadas de humorismo en que se satirizan el grotesco modo de obrar de Don Simó Carabina, prototipo de «nouveau riche».

La interpretación por parte de la Compañía resultó muy entonada, sobresaliendo en la misma la señorita Catina Valls.

Los intermedios fueron amenizados por la banda de música de la «Lira Sollenser», dirigida con la pericia de siempre por su Director, D. Mateo Oliver.

Antes de empezar el tercer acto, la señorita Anita Bauzá Cañellas recitó un bello y sentido parlamento, en nombre de los feligreses de la Huerta, que reproducimos a continuación:

«Com una catifa estesa entre Sóller i el Port, s'escampa l'Horta mostrant la verdor dels seus tarongers, on entre les branques espesses hi pengen, en aquest temps, les bolles d'or de les taronges. En mig dels tarongers les cases s'hi escampen o s'hi arremolinen. I entre totes les cases de l'Horta, el Senyor també hi té la seva: una iglèsia senzillera i alrosa, però prou capaç per dar hostatge a la fe i a la pietat dels hortolans. Aqueixa iglèsia de l'Horta ja ha rebut, de part de generoses persones, bones proves de desprendiment i d'afecte, qui són ben molt d'agraïr. Avui acaba de rebre-ne un altra. D. Miquel Puigserver ha cedit en benefici d'ella la seva darrera producció teatral, que avui tenim el gust d'admirar i d'aplaudir. An el seu geste generós i desinteressat, veng jo a correspondre en nom de tota la barriada de l'Horta. En nom de tots els parroquians de l'iglèsia de Sant Josep de la Muntanya; i entre ells jo també m'hi cont, perquè a l'Horta hi tenc qualque cosa ben estimada: hi tenc una padrinet, amb a qui, més d'una vegada, he anat a pregar davant l'altaret hortolà de Sant Josep.

Sr. Puigserver: Ja no és la primera ve-

gada que dona prova del seu bon cor en favor de l'iglèsia de l'Horta. Jo desig, en nom de la barriada, que no sia tampoc la darrera: Que pugui seguir component noves obres, enriquint així el nostre teatre regional. Per aquesta que anit mos ha deixat assaborir, permeti que li diga qualque cosa més que un «moltes gràcies» de freda cortesia. El fi benèfic a que l'ha destinada m'inspira una expressió més antiga, més mallorquina i més cristiana. Sr. Puigserver: Per amor de Déu sia.»

El transcrito parlamento fué escrito por la Srta. Francisca Alcover, con los mismos delicadeza y sentimientos de cuantas producciones le conocemos.

Con decir que el «Kursaal» estaba atestado y que el público salió satisfechísimo del buen éxito de la velada, sólo nos resta dar la más cumplida enhorabuena al organizador de la misma, el celoso rector de la iglesia de l'Horta, D. Miguel Roselló, presbítero, quien se devolvió, en esta y otras ocasiones, para proporcionar unas horas de solaz al pueblo sollerense y al mismo tiempo proseguir la tarea iniciada años ha, de dotar a la barriada de la Huerta del templo que verdaderamente necesita.

Fué obsequiada la señora esposa de D. Miguel Puigserver con dos preciosos ramos de flores; el mencionado autor de la obra representada con un regalo de los vecinos de la Huerta: un soberbio ramo de naranjas, y las señoritas de la Agrupación Folklórica con sendos cucuruchos de confites.

\*\*\*

El resultado pecuniario de esta recreativa y benéfica función, fué el siguiente:

Gastos Compañía	250'00 ptas.
Alquiler del teatro	165'00 »
Montaje escenario	40'00 »
Guardarropía	9'50 »
Prospectos propaganda	13'90 »
Id. lo recaudado	992'25
Queda líquido	513'85 ptas.

## El «Foment de Cultura de la Dona»

Va a reanudar sus excursiones semanales

Esta sociedad cultural femenina ha hecho pública la noticia, para conocimiento de las socias que quieran tomar parte en las excursiones semanales que tiene resuelto verificar por los alrededores de esta ciudad, que darán principio éstas el martes próximo, día 21 del mes actual.

Será en todas ellas punto de partida el local social de la referida entidad—calle de Santa Teresa, n.º 18—y la hora de partida las dos de la tarde.

## Los números premiados en la pastelería «La Confianza»

Se verificó ayer en el establecimiento de D. José Borrás Pastor—calle de la Luna, n.º 7—el sorteo de los regalos ofrecidos a su clientela, en la forma que antes de las fiestas de Navidad anunciamos des de estas columnas. Han correspondido los premios a los siguientes números:

Primer premio	al 1.863.
Segundo id.	al 2.613
Tercer id.	al 859
Cuarto id.	al 2.740

Nuestra felicitación a sus poseedores.

## Del Servicio Militar

Incorporación del segundo llamamiento del Reemplazo de 1935

Se han fijado ya las fechas de incorporación de los reclutas afectos al segundo llamamiento del pasado reemplazo de 1935. Como todos los años, estos mozos efectuarán su presentación en la Caja de Recluta de Palma número 57, cuya dependencia, como es sabido, está situada en el antiguo Cuartel de Caballería.

Los reclutas que deben servir en Cuernos de guarnición en las islas Baleares se presentarán en uno de los días 25, 26 y 27 del corriente mes. Por lo que respecta a los de Sóller, efectuarán éstos su incorporación el día 25 citado y son los siguientes:

Antonio Acosta Piña  
Antonio Adrover Arrom  
José Alcina Moll  
Pedro Antonio Alomar Siquier  
Francisco Arbona Arbona.  
Francisco Arbona Marcús  
Antonio Arbona Moyá  
Miguel Balaguer Bauzá  
Montserrat Beltrán Amengual  
Antonio Bestard Carbonell  
José Timoner Vaquer  
Salvador Valls Fuster  
Antonio Vicens Bernat

Los soldados que deben servir en Africa deben presentarse en la Caja de Recluta de referencia precisamente el día 4 del próximo mes de Febrero. Se hallan en estas condiciones los reclutas de esta ciudad que a continuación se detallan:

Miguel Muntaner Solivellas  
Francisco Oliver Enseñat  
Gabriel Oliver Oliver

A unos y a otros les deseamos un agradable servicio militar.

Licenciamiento del segundo llamamiento del Reemplazo de 1934

También ha sido fijada la fecha del licenciamiento de los soldados de los diversos Cuerpos de guarnición en territorio nacional y africano, que tendrá lugar del día 15 al 30 del corriente.

Diversas operaciones del reclutamiento del presente Reemplazo de 1936

De conformidad a lo que previene el vigente Reglamento de Reclutamiento, el último domingo del presente mes debe efectuarse el Ayuntamiento el acto de la rectificación del presente alistamiento para el reemplazo del ejército. El segundo domingo del mes de Febrero se celebrará igualmente el acto del cierre definitivo del alistamiento de referencia, acto de verdadera importancia porque pasado el cual ya no pueden efectuarse más rectificaciones en el dicho alistamiento, que queda definitivamente formado y apto para su clasificación.

Está ordenado que la clasificación tenga lugar precisamente el tercer domingo de Febrero, pero este año y a causa de celebrarse elecciones generales en todo el territorio nacional, se ha trasladado su celebración al cuarto domingo, día 23 de Febrero próximo.

Nueva exención del servicio en filas

Llamamos la atención de nuestros lectores a quienes pueda interesar acerca del documentado artículo de un colaborador nuestro, que en otro lugar del presente número publicamos en el cual extractamos del Reglamento que determina la forma y condiciones que deben reunir los mozos que quieren librarse del servicio militar en filas por residir, como trabajadores, en países europeos y del Norte de Africa.







## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
15 de Enero de 1936

*Los que asisten*

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M<sup>a</sup>. Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suñu Borrás, 1.596'23 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 1.º al 12 del actual, por la brigada municipal, en diversas obras realizadas por administración. A D. Pedro A. Llobera, 395'95 ptas., por los jornales invertidos, desde el día 6 al 12 del corriente mes, en efectuar la poda del arbolado público. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 20'85 ptas. por 18 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Diciembre último, para varias obras municipales. A D. José Aguiló Francolí, 153'20 ptas., por varios viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Diciembre último, a distintos puntos de este término municipal, y 21'15 pesetas., por varios recorridos verificados con motivo de diversas diligencias practicadas por el Juzgado municipal, desde el día 14 de Agosto al 4 de Diciembre del año último. A D. Andrés Arbona Arbona, 87'87 ptas., importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el 4.º trimestre de 1935; 27'50 ptas., por las cantidades entregadas por cuenta del Ayuntamiento al encargado de la voz pública, con motivo de los pregones efectuados durante el 4.º trimestre del año último; 96'75 pesetas, importe de una relación de cantidades abonadas a varios vecinos, durante el último trimestre de 1935, para ayudarles al pago de los pasajes hasta Palma con motivo de varios viajes de necesidad, y 15 ptas., por los gastos suplidos de un viaje efectuado a Palma por D. Antonio Sacristá por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Vanrell, 113'12 ptas., por 1.370 kgrs. de paja suministrada durante el presente mes para pienso de los caballos propios de este Municipio. A D. Guillermo Mora Alcover, 12 pesetas, por varios licores servidos al Ayuntamiento, en el mes de Junio último, para diversos actos de representación. A D. José Borrás Pastor, 23'60 ptas., por una caja de calletas suministrada, en el mes de Julio del año último, para obsequiar a una masa coral que visitó esta ciudad. A D. Rafael Mora, 22'70 ptas., por varios tubos de urallita suministrados durante los meses de Octubre y Diciembre últimos. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen obligatorio del Retiro Obrero, 279 ptas., importe de las cuotas correspondientes a los meses de Agosto a Diciembre de 1935, ambos inclusive, para la constitución de pensión del retiro al personal del Ayuntamiento. A D. Jaime Colom, 54'30 ptas., por 300 tejas suministradas al Ayuntamiento, durante los meses de Octubre y Diciembre últimos, para los almacenes del Puerto, propios de este Municipio.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Mateo Amills Vendrell, como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Ferrá Albertí, para cambiar la inscripción que figura en la lápida de la sepultura de su propiedad, señalada con el n.º 396 del Cementerio municipal, en la siguiente forma: «Sepultura de los esposos Pizá Ferrá y de don Bartolomé Sampol y familia.

A D. Guillermo Mayol Muntaner, como encargado de D. Damián Canals Morell, para agrandar una ventana de la casa nú-

FRUITS & PRIMEURS  
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE  
COMMISSION

**P. RENART**

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN

mero 61 de la calle de San Jaime, en la parte que da a la calle de Santa Teresa, y para construir en el zaguán de la misma casa un depósito para aceite.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Orell, para embaldosar una dependencia y construir un tabique en la entrada de la casa n.º 18 de la calle de Serra.

A D. Onofre Fornés Colom, en representación de D.<sup>a</sup> María Mayol, para verificar varias obras en la casa n.º 6 de la calle de Castañer, consistentes en suprimir un techo, cambiar de sitio la cocina y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma casa a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

*Solicitando unos beneficios*

Vista una instancia promovida por don Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Juan Vicens Mayol, mediante la que solicita le sean concedidos los beneficios que otorga el artículo 285 de las vigentes Ordenanzas Municipales, para la construcción de una acera en el frente de la casa denominada *Ca'n Ribera*, de la barriada de *Ses Argiles*, la Corporación acordó conceder al solicitante los expresados beneficios, debiendo sujetarse a la alineación que le será señalada para la construcción de dicha acera.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Gregorio Jaume Estarrellas, como mandatario de D. Guillermo Casasnovas, mediante la que solicita autorización para construir una acera en el frente de la casa de su propiedad, sita en el punto denominado *Sa Torre*, lindante con el kilómetro 35 de la citada carretera.

Se resolvió también pasar a informe del señor Ingeniero encargado del camino del Faro de *Punta Grossa*, una instancia promovida por D. José Bauzá, en nombre de D. Damián Crespi Muntaner, propietario de un solar del predio denominado *Muleta*, lindante con el expresado camino, mediante la que solicita permiso para construir en dicho solar un edificio con arreglo al proyecto presentado.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio, una instancia promovida por D.<sup>a</sup> María Aguiló Forteza, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 1 de la calle de Batach, a causa de no existir ninguno en dicha finca y haber sido conducidas las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

*Traspaso de una sepultura*

Vista la correspondiente instancia promovida por D.<sup>a</sup> Margarita Aguiló Cortés, en nombre propio y en representación de su hija D.<sup>a</sup> Magdalena Miró Aguiló, mediante la que expone que han adquirido el derecho a perpetuar la sepultura señalada con el núm. 321 del extremo ensenche del

## Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSBLLÓ, 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Saunier (Jura)

Cementerio municipal y solicita el traspaso del expresado derecho a favor de ambas, la Corporación acordó aprobar el referido traspaso.

*La celebración de una carrera ciclista*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por la Empresa del velódromo del «Veloz Sport Balear», de Palma, mediante la que participa que se ha organizado para el día 19 del actual una gran carrera ciclista por carretera denominado «Trofeo Mallorca», solicitando el apoyo del Ayuntamiento y anunciándole la visita de una Comisión para darle por anticipado las gracias y ponerle al corriente de todo lo referente a dicha carrera.

La Corporación se dió por enterada.

*Venta de un solar*

Se acordó vender a D. Francisco Short el derecho a perpetuar un solar en el terreno del Cementerio municipal que antes estuvo destinado a cementerio civil, por el precio de 252'30 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Ingreso*

Se acordó aprobar una relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el 4.º trimestre de 1935, por diversos conceptos, la cual asciende a la suma de 80 pesetas, cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja de este Municipio.

*Extracto de acuerdos*

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Diciembre último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Ruegos y Preguntas*

*Las obras de cementado del piso de la calle de la Luna*

El señor Rullán preguntó que día debían empezarse las obras para el cementado del piso de la calle de la Luna, pues antes de fin de año se convino dar principio a

las mismas en la primera quincena del presente mes.

El señor Puig expresó su parecer favorable a empezarlas lo más pronto posible.

El señor Alcalde, en vista de las manifestaciones de los señores Puig y Rullán, dijo que daría órdenes para que el próximo lunes la brigada municipal de obras empezara a trabajar en el piso de la mencionada calle.

*El alumbrado público*

El señor Rullán, dió conocimiento de que en el pasaje que conduce a la casa conocida por *Ca'n Coc*, en el camino de Biniraix, existe una luz del alumbrado público que no funciona por cuyo motivo dicho lugar se halla en la oscuridad, y rogó se den las órdenes correspondientes para el arreglo de la referida luz.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que en las inmediaciones de la finca conocida por *Ca's Fiols* también hay un farol que permanece apagado, y rogó se revise y si la lámpara no sirve que sea cambiada.

El señor Alcalde prometió atender los ruegos de los señores Rullán y Colom (don Antonio).

*Sancciones a unos infractores*

El señor Rullán preguntó qué sanciones han sido impuestas a los vendedores cuyos pesos carecían de las reglamentarias condiciones.

El señor Alcalde contestó haber multado a todos los denunciados.

*La canalización de aguas*

El señor Pastor dijo que ahora que han pasado ya las fiestas de fin y principio de año convendría interesar la venida del señor Ingeniero a quien se encargó el proyecto, a fin de que active su confección cuanto le sea posible.

El señor Alcalde contestó que el martes último estuvo en esta ciudad el Ayudante de dicho señor Ingeniero, el cual tomó unos datos que le hacían falta; pero que, ello no obstante, hará la recomendación interesada por el señor Pastor.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.



## De Teatros

## FANTASIO

En las funciones de la pasada semana fué proyectada en este salón, con rotundo éxito, la producción nacional *El secreto de Ana María*, acudiendo a estas funciones un numerosísimo público, particularmente en la noche del domingo en que se registró un lleno absoluto, tanto en el patio de butacas como en los pisos altos.

*El secreto de Ana María* se halla montada sobre un guión esencialmente cinematográfico, con un trazado de escenas de un poder sugerido insuperable. Es una obra cuidada en el detalle y lograda en el conjunto, que cuenta, además, con una soberbia presentación.

La cámara se halla en continuo desplazamiento, recogiendo los puntos de vista más opuestos, los ángulos y planos más bellos, lo cual dota al film de una variedad y una movilidad realmente cinematográficas.

Dan vida a esta obra del cinema hispano, infundiéndole con su entusiasmo y su arte calor humano, la bella artista Lina Yegros, el simpático y excelente actor Juan de Landa, el galán Ramón de Sentmenat, el gracioso cómico Luis Villasuil y el pequeño «Chispita», verdadero prodigio de naturalidad interpretativa y de encantadora ingenuidad.

De complemento fué presentada la emocionante producción dramática *Lo que los dioses destruyen*, dirigida por Fred Niblo y justamente interpretada por el notable actor Walter Connolly, Doris Kenyon y Robert Young.

El programa del martes estuvo integrado por el film de la «Universal» *Doble secuestro*, drama americano excelentemente interpretado por Edward Arnold, Phillips Holmes y Mary Carlisle, y la producción *La dame de chez Maxim's*, verdadero vodevil francés, movido, gracioso y lleno de situaciones de enredo. Florelle realiza una interpretación llena de gracia, secundada con acierto por todos los demás intérpretes.

En la noche del jueves y en las dos funciones de ayer, fiesta de San Antonio Abat, tuvo lugar en este salón la reposición del film nacional *Sor Angélica*, creación de Lina Yegros, Ramón de Sentmenat, Luis Villasuil y Arturillo Girelli.

Su tema sentimental, tan hábilmente ligado a sus partes cómicas, su acierto directivo y su maravillosa interpretación, han hecho sea visto de nuevo con gusto este bello film que tiene la virtud de hablar al corazón de las multitudes.

Se proyectó, además, la deliciosa comedia sentimental *Peggy de mi corazón*, protagonizada por la gentil Marion Davies.

Esta noche y mañana tendrán efecto en el «Fantasio» las proyecciones del gran film musical *Marietta la traviesa*, debido al genio de Víctor Herbert, y dirigido por el sin rival W. S. Van Dyke.

*Marietta la traviesa* es un verdadero modelo de la ópera cómica cinematográfica, deliciosamente interpretada por Jeanette MacDonald, la inolvidable protagonista de *El desfile del amor*, que realiza la más satisfactoria creación de su carrera artística, manteniendo su posición como la primera de todas las estrellas cantantes, y Nelson Eddy, que se ha revelado este año como el mejor barítono del mundo; su recia personalidad, su juventud y su gran talento interpretativo le sitúan entre las más grandes esperanzas del cinematógrafo.

La acción de este film transcurre en la Corte de Luis XVI y finalmente en las posesiones de Louisiana, a donde la traviesa princesa se ha escapado en busca del amor.

Por los valiosísimos elementos que intervienen en este film no es utópico asegurar que dejará plenamente satisfechos, no sólo a los amantes de la buena música y del «bel canto», sino también a todos los que gustan del cinema dinámico, lleno de emocionantes situaciones, de romanticismo de buena ley y de comicidad fina y chispeante.

Este atrayente film será presentado en su versión española.

Otra producción de categoría incluye el programa de estos días. Es el film «Radio» *El viajero solitario*, una de las obras más vigorosas y valientes del cinema americano.

Toda la película es un canto a la abnegación, una apología admirable de la vida de sacrificio que por instinto de humanidad cesenvuelven en su misión cotidiana los médicos rurales.

Lionel Barrymore, el mayor de los hermanos que tanta celebridad dieron a su nombre, interpreta el protagonista de este drama vibrante y conmovedor. Las dos bellísimas estrellas Dorothy Jordan y Frances Dee crean, a su vez, las personalidades femeninas, además de May Robson en el

papel de característica y Joel Mc Crean en el suyo de galán.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Fueron proyectadas el domingo último en este teatro las cintas *Lo que los dioses destruyen*, obra de gran espectáculo, protagonizada admirablemente por Walter Connolly, Robert Young y Doris Kenyon, y *Doble secuestro*, novelesco y dramático episodio de la vida de un gangster que cuenta con una aceptable interpretación de Edward Arnold, con Phillips Holmes y Mary Carlisle.

Mañana será estrenada en este local la producción «Metro» *El abuelo de la criatura*, uno de los más graciosos y entretenidos films de los célebres cómicos Stan Laurel y Oliver Hardy.

Héroes en las trincheras, cubiertos de gloria manejando tanques de guerra, honrados padres adoptivos después... Así son Laurel Hardy en *El abuelo de la criatura*, una gran producción cómica en la que se nos da a conocer a una diminuta estrella, la monísima Jackie Lyn.

*El abuelo de la criatura*, será presentado en su versión hablada en español.

Completará el programa la producción *Lejos de Broadway*, un film aménísimo, interesante y de tema altamente simpático.

El malogrado John Gilbert, el actor impecable, impulsivo y genial, el galán por excelencia, que tanta gloria conquistó para el cinema en los mejores tiempos del cine mudo, y cuya muerte ha anunciado la prensa estos días en sus secciones cinematográficas, interpreta el rol de protagonista, secundado por la bella Lois Moran y el actor de carácter El Brendel.

## KURSAAL

Fueron presentadas en este cinema, en la noche del sábado último y en las dos sesiones del domingo, las cintas *Abdul Amid*, de «Cifesa», por Adrienne Ames y John Stuart, y *Atención señoras*, de la «Paramount», por Rosita Moreno y Gary Grant.

Fuó suprimida esta semana la acostumbrada función de la noche del jueves, y al día siguiente, fiesta de San Antonio Abad, se celebró una velada teatral a beneficio de la iglesia de la Huerta, en la que tomaron parte la «Agrupación Folklorica» local que bailó las danzas clásicas mallorquinas, algunas distinguidas señoritas de esta ciudad que pasieron en escena *Quadre mallorquí*, y la compañía «Catina-Estelrich», de Palma, que representó la última obra de Miguel Puigserver, *El pobre millonari*.

Hay anunciado para esta noche el estreno del film «Paramount» *Tres lanceros bengalíes*, por Gary Cooper, Franchot Tone y Richard Cromwell.

T B O Semanario infantil. - 10 cts.  
Venta: San Bartolomé, 17.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau &amp; Co.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

## FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

D A T I L E S - B A N A N A S

## Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



# CRONICA LOCAL

## Juntas generales extraordinarias en el "Círculo Sollerense," para la ampliación del local social

Por mayoría de votos se acordó adquirir en arriendo las dependencias que ocupó la barbería de don Marcos Oliver

Como saben nuestros lectores, durante la pasada semana se rumoreó que, dado caso de que el conocido peluquero D. Marcos Oliver hubiese adquirido la propiedad del establecimiento de barbería y peluquería denominado *Ca'n Salat*, por lo cual desalojaría la dependencia contigua al «Círculo Sollerense», que había regentado por espacio de diez y siete años, era casi seguro que D. Cristóbal Colom, nuevo propietario del inmueble, había ofrecido a dicha sociedad recreativa esta dependencia para ampliación de su local social.

Efectivamente, se confirmó la noticia y en el tablón de anuncios apareció la convocatoria de Junta General extraordinaria, señalada para el pasado domingo, día 12, a las dos de la tarde.

A esta hora y bajo la presidencia del Presidente de la Sociedad, D. Juan Palou Coll, se abrió la junta general, a la cual asistieron numerosos socios.

El Sr. Palou tomó la palabra para explicar a los reunidos el motivo por el cual se les había convocado. El señor propietario del inmueble—dijo—nos ha ofrecido para ampliación de dependencias de esta sociedad el local adjunto, que antes ocupaba la barbería; por el alquiler de esta nueva dependencia nos pide la cantidad de 2.000 pesetas, que, añadidas a las iniciales, suman un alquiler total de 7.500 pesetas. Esta Junta Directiva—continuó diciendo el señor Palou—delicada en todos sus actos, no puede menos de someter a la General asunto de tanta importancia para la entidad.

Concedida la palabra a D. Jaime Coll, manifestó éste que conceptuaba excesiva la cantidad que se pedía por el alquiler de esta dependencia, si bien consideraba que era imprescindible para la buena marcha de la sociedad, por lo cual pidió que se gestionara con el propietario una sensible reducción en el precio del arriendo.

Don Bartolomé Terrasa expuso mediante un brillante parlamento la conveniencia suma que representaba para la Sociedad esta oportunidad de ampliar su local con una dependencia verdaderamente inmejorable, y que no era cuestión de que por unas pocas pesetas más o menos se dejara perder esta ocasión. Los partidarios de la ampliación acogieron con una calurosa ovación las manifestaciones del señor Terrasa.

A petición de don Juan Casasnovas, el señor Presidente leyó la relación de los ingresos con que cuenta la Sociedad para su desenvolvimiento, y luego la de los gastos de la misma, añadidas a la cual las dos mil pesetas objeto de la discusión, señalaba una diferencia a favor de los ingresos la reducida cantidad de 130 pesetas.

Seguidamente el conserje del «Círculo Sollerense», D. Juan Capó, manifestó que el contribuía por su parte al arriendo de la nueva dependencia con la cantidad de 500 ptas., cuyo ofrecimiento fué aceptado por la General con sensibles muestras de aprobación.

Don Bartolomé Mayol propuso a la General que se diera un voto de confianza a la Directiva para ver de gestionar con el propietario una rebaja de otras 500 ptas. y resolver en definitiva lo que más acertado considere para los intereses de la Sociedad.

Luego don Francisco Forteza manifestó que aceptaba la proposición del señor Mayol sólo en cuanto a las gestiones que debía realizar con el propietario, pero que luego debía la Directiva presentarse nuevamente a la General para que ésta fuera la que resolviera definitivamente.

Por aclamación fué aceptada la proposición del señor Mayol con la enmienda del señor Forteza, y el señor Presidente suspendió la sesión.

Reanudada el martes, a las nueve de la noche, la sesión anterior, don Juan Palou Coll, Presidente del «Círculo Sollerense», expuso a los numerosos reunidos las gestiones que había realizado la Directiva con el propietario del inmueble, don Cristóbal Colom, cuyas gestiones habían dado un resultado negativo. Por lo cual—dijo—ahora es la General que tiene que decir si o no acepta este nuevo local para ampliación de sus dependencias con un aumento de alquiler anual de 2.000 pesetas.

Voces de sí y no de acogieron estas palabras del señor Presidente, por lo cual ordenó que se pasara el asunto a votación, la cual dió el siguiente resultado: votos a favor de la ampliación del local, 110; votos en contra, 47 y un voto en blanco.

Quedó, pues, definitivamente acordada la ampliación del local social del «Círculo Sollerense».

Desde el día siguiente, se empezó a trabajar en el derribo de tabique para unir esas dependencias a las otras que ocupaba ya la mencionada sociedad.

Las obras se llevan a cabo con toda celeridad bajo la dirección del maestro albañil D. Antonio Colom Casasnovas, estando en el momento presente muy adelantadas.

Es deseo de dejar terminadas dentro de unas pocas semanas las dependencias del primer piso, para poder celebrar en ellas los bailes de este Carnaval.

## Preparativos electorales

### Conferencia en Acción Popular Agraria

El domingo último por la tarde tuvo lugar en el domicilio social de «Acción Popular Agraria» de esta ciudad, la anunciada conferencia a cargo del propagandista de esa agrupación política D. Jorge Andreu, quien historió con gran profusión de datos, la historia del socialismo y expuso la necesidad de defenderse de sus peligros. Hizo además un llamamiento a todos los presentes para que se apresten a tomar parte en la próxima contienda electoral en defensa de los ideales del partido.

Hizo la presentación del conferenciante, el presidente de las J. A. P., D. Ramón Casasnovas.

### Asamblea de Izquierda Republicana

El miércoles por la noche celebró Junta General extraordinaria la entidad «Izquierda Republicana» de esta ciudad bajo la presidencia de D. Juan Palou.

En esta reunión que se vió extraordinariamente concurrida, se dió lectura a los documentos remitidos por el Consejo Nacional del Partido y se procedió al nombramiento de delegados para asistir a la reunión del Consejo Provincial en que ha de tener lugar la proclamación de candidatos para las próximas elecciones.

## COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS-HIPOTECAS

Lucas Cladera Alberti  
Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl.º  
PALMA DE MALLORCA

## El Tiempo de la semana

### Nieblas y vientos

El tiempo reinante durante la presente semana ha sido en parte verdaderamente excepcional, pues ya el sábado último y en los días siguientes fué envuelto completamente este valle—y lo mismo toda la isla y las demás del archipiélago balear—por densa niebla que, sobre todo después de la puesta del sol, impedía ver las personas y los objetos situados a unos pocos pasos de distancia. Este fenómeno, que rarísimas veces suele verse con la referida intensidad en Mallorca, ha durado varios días y ha sido muy perjudicial en los campos, especialmente para los almendrales precoces, en los cuales las tiernas hojitas aparecidas después de la floración quedaron ajadas por la excesiva humedad.

A esos días cubiertos sucedieron otros despejados, con temperaturas templadas en las horas en que caldeaban la atmósfera los rayos del sol, y algo frías en las nocturnas, desde el ocaso hasta el orto siguiente del astro-rey, a causa de los abundantes rocíos, cuya humedad no se consigue en estos tiempos evaporar por completo, sino que se aumenta cada vez más cayendo sobre el mojado de la noche anterior.

Anteayer, al caer de la tarde, se desencadenó de nuevo el vendaval que durante la penúltima semana causó molestias al vecindario y perjuicios al arbolado, conforme ya en su día dijimos, y con idéntica impetuosidad continuó soplando toda la noche y una buena parte del día de ayer.

Hoy ha amanecido el día completamente despejado el firmamento y tranquila la atmósfera, y brillando el sol con todo su esplendor continúa todavía a la hora de cerrar la presente edición.

## Una súplica a la autoridad competente

### Para que los muchachos no jueguen a los prohibidos

Además de reiterar la que hace algunas semanas dirigimos al señor Alcalde respecto a los ciclistas que se lanzan a toda velocidad por calles y caminos sin consideración alguna para los peatones, expuestos constantemente a ser arrollados, y con la agravante de no llevar muchos de aquellos timbre de aviso ni faro por las noches, hemos de llamar hoy su atención respecto a unos grupos de mozalbetes que, dominados por su pasión al juego prohibido, se reúnen en sitios más o menos escondidos, en la población o en las afueras, sobre todo en las tardes de los domingos y días festivos, con el fin de dar pábulo a ese funesto vicio que tantos males acarrea en todo tiempo a las familias y a la sociedad.

Convendría se extremara la vigilancia para impedir arraigara en esos jóvenes una afición que podría ser muy bien la causa de la desgracia suya y de sus allegados.

## Libros y publicaciones

### Les petites solitudes

En un elegante opúsculo en 8.º mayor, esmeradamente impreso en la tipografía palmesana de D. Francisco Soler, ha publicado nuestro distinguido amigo y estimado colaborador Mn. J. M. Cerdá Montaner las distintas composiciones poéticas que, bajo el título de «Les petites solitudes», obtuvieron el premio de la revista «La Nostra Terra» en los Juegos Florales que celebró la entidad «Associació per la Cultura de Mallorca» bajo los auspicios del Excmo. Ayuntamiento de Palma, en el Teatro Principal de dicha población, el próximo pasado mes de Octubre.

Por la fina atención con que Mn. Cerdá nos ha distinguido, al enviarnos un ejemplar de la indicada obra, le quedamos sinceramente reconocidos.

## Publicaciones recibidas

Agradecemos sinceramente la atención que con nosotros han tenido algunos nuevos colegas que han visitado estos días nuestra Redacción y les deseamos a todos larga y próspera vida. Son los siguientes, con los cuales dejamos establecido el cambio.

### «La Semana» (de Lluchmayor)

Hizo este periódico semanal su aparición en el estadio de la Prensa balear al principio el corriente mes. Propónese ser el porta-voz de dicha importante ciudad, y así lo expresa en el editorial de su primer número, del cual copiamos estas líneas: «Este semanario tiene el noble propósito de representar, en la vida de nuestra ciudad, algo así como dijéramos la campana vibrante que con sus toques semanales ha de contribuir a la propagación de los intereses generales de Lluchmayor. Digámoslo claramente: la riqueza toda, así agrícola, industrial y comercial, y cuánto sea sinceramente sentido y generosamente expresado en el orden espiritual y cultural, encontrará franca acogida en las páginas de *La Semana*».

### «La Palabra» (de San Juan de Puerto Rico)

Este semanario puertorriqueño es órgano del partido nacionalista de dicha Antilla, conforme ya saben nuestros lectores por haberlo así indicado al dar cuenta de haber venido a esta ciudad y visitado a nuestro Director el patriota redactor del mencionado colega, D. José Enamorado Cuesta, a mediados del próximo pasado mes de Diciembre.

Ha sido el periódico *La Palabra* fundado recientemente por D. Juan Antonio Corretjer con el fin de propiciar la causa de la independencia de Puerto Rico, y está dirigido por el mismo inteligente y entusiasta adalid del separatismo de dicha isla.

Ha sido el número 6, correspondiente al 25 de Noviembre el último que hemos recibido.

### «El Dinero» (de Madrid)

Es una revista mensual, también de reciente creación, dedicada al desarrollo de la teoría de la caducidad del valor de la moneda que, aplicada, permite al Estado: Amortizar su deuda, dar ocupación a todos los obreros y emprender cuantas obras convengan al bienestar del país y a la defensa nacional sin efectuar gastos».

### «Vida Social Agrícola» (de Palma)

Es una revista ilustrada, de 16 páginas de esmerada impresión, «Boletín de la Obra Agrícola de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», edición especial para Baleares. El n.º 2, correspondiente a los meses de Agosto y Septiembre, ocúpase extensamente de los «Insectos del tabaco», y lleva el artículo que sobre este tema publica el Profesor doctor García del Cid, con algunos interesantes grabados intercalados en el texto. Ocúpase, además, de «Pedagogía social», de un exclusivo «Servicio de Información de Precios», con gráficos explicativos, de la «Vida Agrícola Balear» y de otras varias cuestiones sumamente útiles de y gran actualidad. En resumen, una revista realmente importante que deberían conocer, para aprovechar sus enseñanzas, todos los que a la Agricultura se dedican.



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19



# CRONICA LOCAL

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Nancy vino la semana última, con el fin de pasar una temporada de descanso en esta ciudad, el comerciante D. Nicolás Coll Morell.

Han llegado estos días, procedentes de Marsella, D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol y su agraciado hijito.

De Rennes vinieron, el jueves, D.<sup>a</sup> Catalina Lladó Vda. de Oliver y su hija Srta. Margarita, quienes piensan permanecer una temporada aquí.

De su viaje a Barcelona regresó, el sábado, nuestro distinguido amigo D. Miguel Casanovas Castañer.

Para pasar breves días con sus familiares aquí residentes vino el lunes, de Langon, el comerciante D. Antonio Morell.

Se encuentra en esta población nuestro amigo D. José Morell Rullán, que vino estos días, de Lyon, donde tiene establecidos sus negocios.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro distinguido amigo D. Jaime Ballester, que ha venido estos días de Marsella.

Con él vino su señora esposa, D.<sup>a</sup> Isabel Llabrés, con su hermano y cuñada.

También vino de Marsella, esta semana, nuestro amigo el comerciante D. Juan Pons.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Para Belfort embarcaron, el miércoles, D. Sebastián Puig Morell, su esposa, doña Margarita Magraner, e hijos José y Juanito.

El mismo día y para la misma procedencia salió en su compañía D.<sup>a</sup> María Puig Vda. de Moll, con su hija Rosita.

El miércoles salió para Barcelona, de paso para Marsella, el joven comerciante D. Juan Adrover Mari, después de haber pasado una corta temporada al lado de sus ancianos padres.

Para Madrid ha salido esta semana nuestro joven amigo D. Salvador Borrás.

Ha de embarcar hoy para Barcelona, de paso para Saint-Jean-des-Vignes, don Antonio Sastre Arbona, de Fornalutx.

También han de embarcar hoy para Barcelona nuestros particulares amigos y estimados colaboradores D. Damián Mayol Alcover y su hijo D. Damián Mayol Marqués, éste con objeto de permanecer una temporada en la ciudad condal.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### NATALICIOS

Nuestros apreciados amigos los esposos D. Juan Lladó Colom y D.<sup>a</sup> Antonia Pons Alcover vieron el martes de esta semana completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, una encantadora niña que ha de llamarse Catalina María.

A los gozosos papás, abuelas y demás familiares del hermoso bebé enviamos nuestra más efusiva enhorabuena.

Están también de plácemes los esposos D. Onofre Bauzá Rosselló y D.<sup>a</sup> Antonia Darder Calafat, residentes en Cambrai, por el feliz advenimiento de una preciosa niña, que en las aguas bautismales recibirá el nombre de Francisquita.

Nos asociamos a su gozo y les enviamos nuestra cordial parabién, que hacemos extensivo a los abuelos y demás familiares de la recién nacida.

Los esposos D. Pedro Vaquer y doña Margarita Colom, establecidos comercialmente en Metz (Francia), vieron el domingo último aumentado su hogar con el nacimiento de una robusta niña.

A los dichos padres y a sus abuelos, nuestros apreciados amigos el propietario D. Bartolomé Vaquer y el industrial y Alcalde de esta ciudad D. Miquel Colom, y demás familia, enviamos por tan fausto motivo nuestra más cordial enhorabuena.

### ENFERMO

Hase visto obligado a guardar cama estos pasados días, atacado de un muy serio catarro grippal, nuestro distinguido amigo el Rdo. D. Antonio Alcover Colom, capillero de San Antonio Abad, por cuyo motivo se ha visto privado de asistir a las solemnes funciones que habían sido por él organizadas en honor de dicho Santo.

Ultimamente experimentó el paciente notable mejoría, lo que nos complacemos en poder comunicar a nuestros lectores, en vista del interés demostrado por muchos de ellos al darse cuenta de la ausencia de aquél en las mencionadas funciones.

Hacemos votos por su inmediato y completo restablecimiento.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Biblioteca Públicas Gratuitas

Durante el mes de Diciembre las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en Baleares han prestado sus servicios a 17.969 lectores, clasificados en la forma siguiente: 8.929 hombres, 3.959 mujeres, y 5.081 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 4.363, Obras Generales 2.245, Filosofía 344, Religión 236, Ciencias Sociales 558, Filología 362, Ciencias Puras 816, Ciencias Aplicadas 913, Bellas Artes 699, Literatura 9.136, Historia y Geografía 1.222.

En total han sido consultadas o estudiadas 20.894 obras.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 3 de Enero.—María-Magdalena Borrás Mora, hija de Gaspar y Catalina.

Día 5.—Felicidad Merino Fuster, hija de Clemente y María.

Día 10.—Nicolás-Francisco-Oswaldo, Huguet Werthwein, hijo de Francisco y Greta.

Día 11.—Sebastián Capó Torrens, hijo de Miguel y Magdalena.

Día 14.—Catalina-María Lladó Pons, hija de Juan y Antonia.

Día 16.—María-Josefa-Jerónima Ripoll Guadarrama, hija de Juan y María.

### MATRIMONIOS

Día 13.—Bartolomé Colomar Ferrer viudo, con Catalina Deyá Mairats, soltera.

Día 15.—Guillermo Cantoni Valentini con Margarita Bauzá Pou, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 30 de Diciembre.—Juana Marroig Pons, de 10 días, calle de la Trinidad, número 28.

Día 1.º de Enero.—Isabel Lladó Reynés, de 89 años, viuda, calle de la Rectoría, número 18.

Día 4.—Francisco Bellinfante Escaubet, de 26 meses, calle de la Victoria, 8.

Día 5.—María Rotger Muntaner, de 38 años, casada, Manzana 38, n.º 228.

Día 9.—Angela Delgado García, de 73 años, casada, Manzana 49, n.º 599.

Día 9.—Isabel Deyá Bernat, de 87 años, viuda, calle de San Bartolomé, n.º 16.

Día 9.—Magdalena Rosselló Carbonell, de 73 años, casada, calle del Obispo Nadal, número 1.

Día 10.—Gaspar Mayol Jofre, de 4 meses, calle de Mallorca, n.º 24. Puerto de Sóller.

## INSTITUTO DE BELLEZA

DE LAS

## SEÑORITAS JARILLON

en el Camp d'En Canals - Ca'n Pou

Mise en plis -- Ondulación y corte del cabello -- Especialidad en peinados de noche -- Manicura -- Cuidados de belleza -- Peinan también a domicilio

◀ PRECIOS MODICOS ▶

## Suscripción

abierta por la Redacción del SOLLER

Para costear una lápida que, colocada en el frontispicio de la casa que habitó durante la mayor parte de su vida el benemérito y popular médico D. Jaime Antonio Mayol y Busquets, perpetúe su memoria.

Cuota única, una peseta

Suma anterior: pesetas 183

D. Bartolomé Alcover Arbona

Miguel Colom Planas

D.<sup>a</sup> Catalina Vidal Coll

Suma pesetas 186

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Diciembre

Corderos	378
Ovejas	37
Carneros	4
Cabritos	11
Cabras	9
Machos cabrios	0
Terneros	22
Vacas	0
Bueyes	0
Cerdos	20

Total 481

Kgs. Canal 7.669

Aves 257

Conejos 75

## Resumen del año 1935

Corderos	5.756
Ovejas	795
Carneros	33
Cabritos	222
Cabras	82
Machos cabrios	3
Terneros	187
Vacas	1
Bueyes	3
Cerdos	78

Total 7.160

Kgs. Canal 103.892

Aves 4.881

Conejos 1.371

Decomisos: 11 Ovejas diversas enfermedades 185 kgs. de Despojos.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 13 al 17 Enero de 1936)

	Lunes	Martes	Mierc.	Jueves	Viernes
Franco	48'35	48'35	48'35	48'45	48'40
Libras	36'10	36'20	36'20	36'20	36'25
Dólares	7'30	7'30	7'30	7'32	7'31
Belgas	123'25	123'25	123'50	124'00	124'00
Suizos	238'75	238'75	238'75	239'00	239'00
Marcos	2'94	2'94	2'94	2'96	2'95
Liras	00'00	0'000	00'00	0'000	00'00

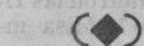
## FANTASIO

SABADO Y DOMINGO:



La juvenil frescura y la voz divina de Jeanette Mac Donald, junto al más atractivo amante de la pantalla el gran barítono Nelson Eddy, el mejor cantante del mundo

UN EXITO FIJO COMO EL SOL EN ESPAÑOL



«Radio Films» presenta a

LIONEL BARRYMORE

en su caracterización suprema

## El viajero solitario

Un film intenso como la vida misma

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores socios a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el domingo día 26 del corriente a las diez de la mañana en primera convocatoria y a las diez y media en segunda, en su domicilio: calle del Mar n.º 15.—Sóller 18 de Enero de 1936.—El Secretario, Ramón Vicens.

## Banco de Sóller

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo prevenido en el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 26 de los corrientes a las diez y media en el domicilio social.

Los accionistas podrán retirar las papeletas de asistencia todos los días laborables de 9 a 12.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller, 16 de Enero de 1936. Por el «Banco de Sóller», El director Gerente, Amaor Canals.



# VIDA RELIGIOSA Crónica Futbolística

## Fiesta de la Sagrada Familia

Se celebró esta fiesta en la iglesia parroquial el próximo pasado domingo, y como preparación de la misma cantáronse en la vigilia solemnes Completas antes de practicarse el ejercicio de la Novena dedicada a San Antonio Abad.

Por la mañana de dicho día festivo, a las siete y media, después de un devoto ejercicio en honor de Ntra. Sra. del Pilar, tuvo lugar una nutrida Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo del mes, y para los asociados a la Visita Domiciliaria. A las nueve y media se cantaron las Horas menores, con Tercia solemne, y la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium y bajo la entendida dirección del organista, Rdo. D. Miguel Roselló, la partitura del maestro Riera «Santísimo Sacramento». Fué el celebrante el vicario reverendo D. Gabriel Ferrer, asistido por los ministros Rdos. D. Jorge Company y don Bernardo Pujol. El panegírico de la Sagrada Familia estuvo a cargo del Rdo. D. Andrés Casellas.

Por la tarde, a las cuatro, verificóse la imposición del Escapulario Azul, después de practicarse el ejercicio mensual dedicado a la Stma. Virgen de los Dolores, Patrona de la asociación de Madres Cristianas, con plática. Al anochecer se practicó un piadoso ejercicio en honor de la Sagrada Familia, que terminó con el canto del *Te-Deum*.

Durante las funciones constitutivas de la referida festividad presentó el templo, espléndidamente iluminado y con todos los pequeños escaparates de la Visita Domiciliaria colocados a ambos lados del presbiterio y profusamente iluminados también, hermosísimo aspecto.

Terminado este acto final de la reseñada fiesta se continuó el Novenario preparatorio de la de San Antonio Abad, con meditación y cánticos, y sermón por el Rdo. Sr. Casellas.

## Las Cuarentas Horas con que se solemniza la fiesta de San Antonio Abad

Dió principio esta esplendorosa oración de Cuarenta-Horas el miércoles, día 15, continuó el jueves y terminó ayer, aniversario de la muerte del glorioso anacoreta de la Tebaida, el gran San Antonio de Viana. En los dos primeros días se verificó la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media de la mañana, y a las nueve se cantaron las Horas menores y acto seguido la Misa mayor; por la tarde tuvieron lugar actos corales, y luego, a las seis, se rezó el rosario y se continuó la Novena, el miércoles, y el jueves se cantó Completas solemnes, antes de efectuarse la reserva.

Ayer, a las nueve y media, se cantaron las Horas menores, con acompañamiento del órgano de la Tercia, y seguidamente la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Gabriel Ferrer, ministrado en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Bernardo Pujol. El predicador de la Novena, Rdo. D. Andrés Casellas, tejió bello panegírico del Santo festejado, haciendo resaltar lo mucho que trabajó San Antonio para su santificación y para la del prójimo. La capilla interpretó la misma composición del anterior domingo: «Santísimo Sacramento del maestro Riera, y en el Ofertorio y durante la «Oferta» los responsorios del abate Perosi.

Terminado el Oficio se cantó un *Te-Deum* en la capilla en que la imagen de dicho Santo es venerada, que lucía primorosos adornos y espléndida iluminación, al igual que el altar mayor, y acto seguido se verificó la exposición del Santísimo.

Por la tarde, tuvo lugar la tradicional bendición de caballerías, que efectuó el vicario Rdo. D. Gabriel Ferrer, situado al pie de la escalinata lateral del atrio de la iglesia; después los actos del rezo divino, y la función final al anochecer, consistente en rezo del rosario, ejercicio dedicado a San Antonio, con meditación y cánticos, sermón por el Rdo. D. Andrés Casellas, procesión eucarística de conclusión de las Cuarenta-Horas, canto del *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

## En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación

Tuvo lugar el domingo último, a las ocho, la Comunión mensual para los Congregantes de María Inmaculada, y por la tarde, a las cuatro, se practicó el ejercicio dominical en honor de los Sagrados Corazones, con exposición menor y plática.

El martes, durante la misa de las siete, se continuó la devoción de los Trece Martes, dedicados a San Antonio de Padua.

Y ayer se celebró la fiesta de San Antonio Abad con misa cantada, a las siete. Por la tarde se practicó el ejercicio propio de todos los viernes, en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Francisca Castañer y Arbona.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 19.—A las siete y media, misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto. Después de la reserva, se cantará un *Te-Deum* al milagroso Niño Jesús de Praga a intención de devota persona.

Lunes, día 20.—A las siete y media, misa conventual.

## LA UNION

### Junta General Ordinaria

Se convoca para el próximo día 19 a las cinco de la tarde, para dar cuenta del movimiento habido durante el último ejercicio y proceder a la renovación parcial de la Junta Directiva, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 14 del Reglamento.

El Presidente, Cristóbal Trias.—El Secretario, M. Bauzá.

## Se vende una finca

a 3 kms. de Palma, cerca tranvía, de una extensión aproximadamente de 33 cuarteradas. Informes, trato directo: Café «Bar Illa D'Or», Avenida A. Roselló—PALMA

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en est Administración.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛☛ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

## Mañana en el Camp d'En Mayol interesante partido amistoso "Sóller," - "Select,"

No habiendo resultado las negociaciones iniciadas con el *Atlético*, que debe jugar un partido de copa con el *Baleares*, se ha contratado para mañana a uno de los pocos equipos que tenían esa fecha libre, el *Select*, que ya alguna otra vez nos ha visitado causando buena impresión.

Es uno de los equipos que figuran en el primer grupo del Torneo Liga Amateur—como es sabido los clubs de Palma están encuadrados en cuatro grupos de nueve equipos—y sin ser de los más destacados, es el *Select* un equipo que puede dar buena réplica al *Sóller*.

Este partido servirá muy bien como puesta a punto del equipo local ante el partido que debe disputar el domingo próximo contra el *Buñola*.

El partido empezará a las dos y media de la tarde.

## Próximos partidos

El día 26 el *Sóller* debe jugar de campeo-

nato en el Camp d'En Mayol contra el *Buñola*.

El 2 de Febrero nuestros muchachos irán a Alaró para devolver al equipo de allá la visita que nos hizo hace semanas.

No habiéndose celebrado ayer, fiesta de San Antonio, el partido *Ibérico-Juvenil* habrá que designar otra fecha para disputarlo.

## Otras notas de futbol

Mañana en Madrid el equipo de España se enfrentará al famoso *team* nacional austriaco. El once español será: Eizaguirre—Ciriacco, Quincoces—P. Regueiro, García, Ipiña—Vantolrá, Regueiro, Lángara, Iraragorri, Emlin. Los jugadores García (Santander), Ipiña (Atlético Madrid) y Emlin (Madrid) figuran por primera vez en el equipo de España.

—El *C. D. Mallorca*, nuevo campeón mallorquín, hizo el domingo pasado un buen partido frente a los checos del *Zidenice* que ganaron el match por 2 a 1. Además de este partido, los checos han jugado y ganado en Mallorca otros dos, contra una selección mallorquina (3-1) y en Felanitx contra el *Gimnástica* (2-0).

REPLY.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 Enero de 1896

El sábado último debutó en el teatro de la «Defensora Sollerense» la compañía cómica-lírica que dirige el justamente aplaudido tenor cómico D. Luis Eseribá, y de la que forman parte artistas tan ventajosamente conocidos como la primera tiple D.<sup>a</sup> Luisa Obregón y el barítono Sr. Gazmán. Pusieron en escena las zarzuelas *Viva mi niña*, *Un músico de regiment* y la pieza *Mala nit, y al día siguiente, domingo*, *Lo somni de l' Ignocència*, *Lo pasado, pasado*, y la pieza «R. R.»

Nuestros queridísimos amigos D. Amador, D. Juan Bautista y D. Francisco Enseñat y Morell, han experimentado estos días la sensible pérdida de su adorada tía, D.<sup>a</sup> Catalina Morell y Vicens, que falleció el día 13 después de larga y penosísima enfermedad, a la edad de sesenta y nueve años.

Hállase anclado en este puerto el vapor «Foreningen», de la matrícula alemana que ha traído 400 toneladas de hulla para la sociedad «El Gas».

Sabemos que, a causa del temporal, tuvo que permanecer anclado en el puerto de Rosas dos días el vapor «León de Oro» al dirigirse a Certe, y que a este último puerto llegó al anochecer del jueves. No obstante, si ayer y hoy los días allí han sido tan serenos y hermosos como aquí, es probable haya podido acabar la descarga y salir de nuevo esta noche para estar de regreso aquí el lunes o martes.

Ayer se celebró en la iglesia parroquial de esta villa solemne fiesta en honor del glorioso San Antonio Abad, la que consistió en Misa mayor con sermón, por la mañana, y por la tarde en procesión y la tradicional bendición de caballerías. A todos estos actos asistió numerosísima concurrencia, pues que, a pesar de no ser día festivo, pocos fueron los que no lo

dedicaron al descanso como si lo fuera. En las carreras por la tarde, sobre todo, el gentío era inmenso, a lo que invitaba un sol esplendente; se verificaron con el mayor orden y sin que ocurriera ninguna desgracia, que sepamos, lo que tenemos particular satisfacción en poder consignar.

En la última sesión ordinaria que celebró el Ayuntamiento dió cuenta el Alcalde, Sr. Joy, de hallarse vacante la plaza de Secretario, según oficio del señor Gobernador, al que se dió lectura, y la Corporación acordó proveerla, asignándole a haber anual de 2.000 pesetas, con todos los requisitos que marca la ley.

Las sociedades locales «Banco de Sóller» y «Empresa de Diligencias de Sóller» han publicado un anuncio convocando a sus respectivos accionistas a Junta General, que celebrarán el próximo domingo, día 26, a las diez y media de la mañana, la primera, y a las dos de la tarde la última.

Dos ancianos, casi podemos decir de la misma barriada, pues ambos vivían en la Huerta y no muy distantes los domicilios de uno y de otro, han fallecido esta semana: don Guillermo Morell y Frontera (Niu) y D. Miguel Casanovas y Trias (Figa), a la avanzada edad de 94 y 86 años, respectivamente. ¡Feliz el que, como estos dos ancianos venerables, logra tan larga vida y baja luego al sepulcro sin enemigos, querido de sus deudos y apreciado de todos!

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## Vendo estufa «Salamandra»

buen estado: Informes en esta imprenta. Anuncio n.º 81.

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

Han informado los periódicos de Mahón de que en el curso de las obras de demolición y voladura del islote de las Ratas se encuentran un número crecido de huesos humanos y hasta esqueletos enteros.

Y añaden: «Si es así cabe preguntar: ¿cuál es el origen de este osario y cómo se explica? Porque la lógica y hasta el sentido común parece que indican que no es de presumir que en aquel sitio tan reducido y en el transcurso de un tiempo más o menos largo, fuera la gente a morir para dejar allí sus huesos. Cabe más bien suponer que los cadáveres fueron trasladados al peñasco islote».

Por otra parte el estudio de esa osamenta permitiría venir en conocimiento de la naturaleza o raza de los hombres de quienes procedo.

Se plantea con lo dicho un buen tema de estudio para historiadores y naturalistas.

Y respecto del mismo asunto ha dicho un periódico de Madrid:

«Acercas del hallazgo de restos humanos en la isla de las Ratas con motivo de la demolición de este peñasco, hemos podido obtener informes que un amigo, inteligente y conocedor de la Historia, nos facilita acerca de la procedencia de los restos descubiertos.

Según nuestro amigo, la isla de las Ratas fué en la antigüedad lugar destinado a las ejecuciones de los marinos que cometían faltas graves y que recibían sepultura en aquel lugar, continuándose las ejecuciones en el mentado islote hasta que se buscó otro lugar que fué la llamada «Torre d'En Penjat», de la Cala de San Esteban.

Es posible también que en tiempos remotísimos, cuando aún no estaba organizado el servicio de necrópolis, los barcos que arribaban a este puerto enterraran en el islote de las Ratas a sus muertos, eligiendo aquel lugar por su emplazamiento y por su apartamiento de las orillas.

Sea cual fuere el origen de estos enterramientos, un sentimiento de piedad y respeto nos anima a pedir que los restos hallados, hoy esparcidos y a merced del primero que llega, sean recogidos y trasladados a lugar conveniente.»

El Ayuntamiento de Palma acordó pasar a informe de un técnico, el proyecto de al cantarillado de esta población, en vista de la reclamación presentada por la Cámara de la Propiedad Urbana, de la que resultan contradicciones entre los técnicos del Ayuntamiento y de dicha Cámara.

Días pasados, en Palma, en una de las salas de la Audiencia continuaron las diligencias sumariales relativas al asunto del «straperlo». El juez especial nombrado al efecto, don Ildefonso Bellón; el inspector Sr. fiscal don Luis Píernaveja y el secretario Castellanos, venidos de Madrid exprofeso, diariamente tomaron declaración a diferentes personas relacionadas con aquel juego, que se estableció en Formentor y que se trataba de instalar en un círculo de dicha ciudad.

Declararon jefes de la Benemérita, policías y funcionarios del Gobierno civil, y el diputado señor Zaforteza. Se pidió a los directores de los periódicos que se envíen

los números en los que se dió cuenta de la inauguración del «straperlo» en el Hotel Formentor.

Ante la proximidad de las elecciones han comenzado las conversaciones políticas entre los partidos de derechas, centro y regionalistas, hablándose de una posible coalición de estas fuerzas, para ir al copo. El Partido Regionalista Mallorquín ha publicado un manifiesto mostrándose partidario del frente único de derechas y diciendo que ellos pondrán el máximo esfuerzo y desinterés en esta unión, ya que apartarse de ella equivale a entregarse para ser arrollados por una masa con afanes de revancha.

Entre dichos elementos de derechas se han hecho ya gestiones para llegar a una alianza electoral en un frente anti-revolucionario. Han comenzado a sonar algunos nombres, pero nada puede decirse de ello hasta saber si los de la Ceda van a la lucha con los republicanos del señor March, lo cual seguramente se sabrá en breve, ya que está invitado el Comité de su partido para tomar los acuerdos pertinentes.

El director de la Capella Clásica de Mallorca, Mn. Juan María Tomás, hizo entrega al Presidente de la Diputación de la Cantidad de 11250 pesetas recaudadas a beneficio de los enfermos del Hospital provincial como producto de la venta de los programas de la Fiesta navideña de dicha Capella.

El señor Juliá agradeció esta nueva gentileza de la prestigiosa Capella, dispuso que dicha suma sea destinada a la suscripción para la adquisición de «Radium» para dicho Establecimiento.

A las doce de la mañana del sábado, en la capilla del Palacio Episcopal, fué bendecida por el Sr. Arzobispo-Oblispo, doctor Miralles Sbert, la bandera que entregó el día siguiente, domingo, a la Guardia Civil.

Al acto, que resultó muy solemne dentro de su intimidad, asistieron el teniente coronel jefe señor Alvarez Ossorio y toda la oficialidad, así como crecidísimo número de guardias francos de servicio.

Fueron padrinos del estandarte la señora María del Carmen Alvarez Ossorio y el doctor don Francisco Valdés Guzmán.

Después de la ceremonia, se impresionaron algunas fotografías.

El domingo, en el Paseo de la Rambla se congregaron a mediodía unas veinte mil personas, para asistir a la entrega de la bandera que por suscripción popular se ha adquirido para la Guardia Civil. Formaron todas las tropas de la guarnición, que fueron revistadas por el comandante militar, general Masquelet. En las tribunas se situaron todas las autoridades y numerosos invitados, con representaciones del comercio e industria. Asistieron también representaciones de todos los pueblos de la Isla.

El acto comenzó con la lectura por el Gobernador, señor García Cabrera, de unas cuartillas y el oficio de la Dirección de la Guardia Civil aceptando la enseña. Después la madrina, señorita Margarita Manent, hija del ex-Gobernador don Juan Manent, que inició la suscripción, leyó un discurso al que puso término con vivas a España, a la República y a la Benemérita.

Seguidamente entregó la bandera al teniente coronel jefe de esta Comandancia, señor Alvarez Ossorio, que pronunció otro discurso de agradecimiento y recordó que la

## PASTELERÍA Y PANADERÍA MALLORQUINA

DE

# Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada Pastelería Panadería y Confitería «La Confianza» de Sóller (Mallorca)

Tiene el gusto de anunciar y poner a disposición de la colonia mallorquina y del público en general de Mulhouse y de toda Francia que acaba de abrir su establecimiento en el cual se elaborará con el mismo esmero que en el de «Ca'n Xim Tambora», de Sóller, toda clase de pastas y dulces mallorquines como son Ensaimadas grandes, rellenas y sin rellenar, empanadas, cocarrolis, cocas de patata y de Navidad, galletas de Inca, pan moreno para sopas, turrone de Mallorca e infinidad de pastells.

Se sirvan encargos por correo mediante pago adelantado

19, Rue de l'Aigle, — Boulangerie — MULHOUSE

Iniciativa de la suscripción se debió al padre de la madrina, cuya actuación elogió. En nombre de las fuerzas a sus órdenes dijo que lucharán por ser siempre la salvaguarda de la paz pública, del orden y del imperio de las leyes. Por último, entregó un hermoso ramo de flores a la madrina y una pulsera, ofrenda de la Benemérita de Baleares. Dirigiéndose a la tropa, la arengó, pronunciando patrióticas palabras.

En el cuartel de la Benemérita hubo un lunch y más tarde un banquete, hablando, a los postres, el Gobernador y autoridades.

Debido a la niebla, embarrancó en Punta Negra el trasatlántico alemán «Uscuma», que presta servicio entre Hamburgo y Belre.

El buque, por sus propios medios, consiguió desembarancar y fondeó después en estas aguas en espera de que levantara la niebla. El pasaje desembarcó, sin haber experimentado más que el susto consiguiente.

Por la niebla llegaron con gran retraso los vapores correos de Mahón y Barcelona.

Por acuerdo de la Junta Directiva del «Fomento del Civismo», fué cursado el sábado el siguiente telegrama al señor Presidente del Consejo de Ministros:

«Presidente Fomento del Civismo a Jefe del Gobierno.—Madrid.—Esta Entidad, integrada elementos todas tendencias políticas, acuerda lamentar nombramiento Comisiones Gestoras en período electoral, que resta prestigio público a neutralidad Gobierno.—Dr. J. Aguiló de Son Servera».

En un camino de los alrededores de la población, unos carabineros venían persiguiendo a un contrabandista. Le dieron el alto varias veces, y al fin aquél se detuvo y se entregó; pero les suplicó que le dejaran descansar, lo cual hizo al borde del camino. Así estuvo un rato, con la cabeza apoyada entre las manos, hasta que al fin los carabineros, al ver que no se levantaba, le tocaron, rogándole que se levantara para emprender la marcha. Su sorpresa fué grande al ver que dicho sujeto no daba señales de vida. Conducido a la casa de socorro, el médico certificó la defunción, producida de un síncope cardíaco, consecuencia del trastorno debido a la sorpresa de verse descubierto o bien al agotamiento, pues que iba corriendo al ser detenido.

Según se supo después, el infeliz era un vecino de la barriada conocida por «Ca'n Saragante».

Procedentes de Ciudadela, a bordo del «Ciudadela» llegaron el martes a Palma 85 reclutas, al mando de un alférez.

Y el miércoles, en el «Ciudad de Palma» procedentes de Barcelona 40 soldados de Artillería.

De Valencia llegaron en el «Ciudad de Alicante» 88 soldados pertenecientes al Cuerpo de Zapadores, mandados por un alférez.

Todos ellos, una vez desembarcados, se dirigieron a sus respectivos cuarteles.

En el escaparate de la Casa Bonet se halla expuesto un retrato de la distinguida señora M. Salz Gralla, firmando el artista P. Morey.

La Srta. Salz en este retrato viste la vaporosa toaleta del personaje que tan

certamente encarnó en la opereta «Luisa Fernanda» en el segundo acto, siendo este lienzo una estimable obra de arte, destacando el fiel parecido, una factura ágil y un colorido delicado que hace más meritoria esa pintura de P. Morey al inspirarse en tan gentilísima modelo.

Y en la tienda de Modas de la calle de Jovellanos expone otro retrato el artista don Pablo Morey, de su sobrina Esperancita Morey, delicada obra, en la que el colorido es suave prestando matices armónicos al conjunto del cuadro.

En la playa de Palma Nova y organizadas por el Club de Regatas se han celebrado unas carreras de monotypes sobre un recorrido de 4.630 metros, dando el siguiente resultado:

Primero, «Oca»; patrón, Federico Virgili.

Segundo, «Gombet»; patrón, Ramón Balcells.

Tercero, «Sartet»; patrón, José María Mango.

Cuarto, «Kabusheta»; patrón, Esteban Monegal.

Quinto, «Esclop»; patrón, Juan B. Simón.

Sexto, «Roger»; patrón, Agustín Fatge.

Séptimo, «Popeye»; patrón, Francisco Guivernau.

### Ibiza

Hace varios días, unos ladrones penetraron en el Ayuntamiento de esta ciudad, llevándose documentos y 222'45 pesetas que se guardaban en varios cajones que descerrajaron.

Después de registrar y violentar los cajones, los citados sujetos, con una viga, dieron fuertes golpes contra una caja de caudales con ánimo de descerrajarla igualmente. Los ladrones no pudieron abrir la caja, en la que había 30 mil pesetas, marchándose.

Lo robado asciende a 222'45 pesetas, como queda dicho.

Añade la Benemérita que, a pesar de las gestiones realizadas, hasta la fecha no han podido ser habidos el autor o autores del robo, a quienes se confía encontrar.

Del hecho ha sido dada cuenta el señor Juez del partido.

En el campo presentan buen aspecto los sembrados y arbolado.

Las legumbres primerizas han dado ya los primeros frutos, vendiéndose a buen precio.

Los almendros han dejado que asomen las primeras flores, embelleciendo la campiña.

Están ya tocando a su fin las matanzas de cerdos en el campo.

Este año, debido al poco precio que tuvo para la exportación el ganado de cerda, se han sacrificado muchas más reses cerdosas en esta Isla que otros años.

Desde hace unos días viene notándose una gran abundancia de pescado, principalmente de caramel, a cuya pesca se dedican las «jábegas» de esta matrícula.

Verdaderamente es muy de celebrar tan óptimos resultados, máxime teniendo en cuenta que últimamente pasó esta penosa industria por serias dificultades, debido al mal tiempo.



### ¿Qué tiene mi hijo?

La época de los estudios deprime el organismo de los muchachos y fatiga sus cerebros; los juegos son cada vez más violentos; las emociones aumentan e influyen en sus temperamentos; las naturalezas más fuertes se debilitan. Un niño reservado, taciturno y desgano no tardará en ser víctima de la **Anemia, Inapetencia, Insomnios y Inflaquecimiento**. El remedio eficaz para contrarrestar radicalmente todos esos peligros es el poderoso **Jorabe**

# HIPOFOSFITOS SALUD

Tonifica y nutre positivamente  
Aprobado por la Academia de Medicina.  
Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo.  
No se vende a granel

### LAXANTE SALUD

Pereza intestinal y excesos biliares curados para siempre.  
Grageas en cajitas. Pídanse en farmacias.



COLABORACIÓN

## INVIERNO

A mi amigo el notable poeta  
alcireño Bernardo Fontana.

Grandioso páramo eterno  
de perspectiva ideal,  
llena de sombra mortal,  
fuiste siempre anclano Invierno,  
con tu pompa funeral.

Mudo, macilento y frío,  
ceñido el manto de nieve,  
tu espectro apenas se mueve  
bajo de un cielo sombrío  
¡que heladas lágrimas llueve!

En los silencios penosos  
de tus noches tan glaciares,  
parece que están llorosos  
los ángeles más hermosos  
de los días estivales.

Y entre el bramar de tus vientos  
y lloviznas errabundas,  
y hoscas tinieblas profundas,  
parece vienen lamentos  
de regiones tremebundas.

Los lutos son infinitos...  
es tu aspecto funerario.  
Tu horizonte es un sudario.  
Tus bosques están marchitos  
y tu gimes solitario...

Los colores están muertos,  
las enramadas desnudas,  
los bullentos ríos yertos,  
valles y campos desiertos  
y las tiernas aves mudas.

El sol no tiene fulgores,  
ni las mañanas sonrisas,  
ni las praderas verdes,  
ni en los jardines hay flores,  
ni en las tardes luz ni brisas...

Quien ve horrible la existencia  
y pisa en el duro suelo,  
sin amor y sin consuelo,  
¡no llore que hay Providencia  
que nos mira con desvelo.

¡Providencia! Madre augusta  
que riges cielos y mundos:  
si ves que el alma se asusta,  
¡con qué sorpresa te gusta  
darle consuelos profundos!

Tú rasgas el triste manto  
de estos días invernales,  
y, allá en orbes celestiales,  
han puesto sublime encanto  
para que olviden su llanto  
tus pobrecitos mortales.

FRANCISCO LLACER DOMINGO.

Alcira, Enero de 1936.

## MATRIMONIO DE MUÑECOS

Aurelito González Rubio terminó la carrera a poco de cumplir veintitrés años; una carrera brillantísima, con notas de sobresaliente en todas las asignaturas y varias matrículas de honor. Puede afirmarse que era un filósofo a tan temprana edad, puesto que era la de Filosofía y Letras la carrera en que se había doctorado. Como su padre, un alto funcionario del Cuerpo Consular, que después de correr medio mundo descansaba cómodamente en el Ministerio de Estado, le había prometido obsequiarle con lo que él quisiera, por costoso que fuese, el día que se doctorase, luego de leer y releer el título en voz alta para que mamá disfrutase al mismo tiempo de la satisfacción que le causaba el triunfo de su hijo, y cuando los dos hubieron besado y abrazado lo suficiente, vino la obligada pregunta:

—Bien, hijo mío. Estoy orgulloso y contentísimo de tí, y dispuesto a cumplir la promesa que te hice. Pídemelo lo que quieras.

—¡Pero que no sea una «moto», por Dios!—apresuróse a interrumpir la madre.

—No, mamá, no tengas cuidado.

—Entonces, dí lo que deseas.

—¿No os incomodaréis?

—No. Porque un muchacho como tú no puede pedir más que cosas lícitas... Yo me anticipo a asegurarte que, lo que sea, está concedido.

—Pues lo que deseo es... casarme.

—¿Casarte tú, niño?

—Pero... ¿lo has pensado bien, muchacho?...

—¡Si ni siquiera tienes novia, que yo sepa!—advirtió la madre.

—¡Por Dios, mamá!... ¡Que ya no soy un estudiantillo alocado!

—Tiene razón, mujer... Has de convencerte de que Aurelio es ya un hombre.

—¡Pero, hijo, ahora que debes empezar a vivir!... ¡Ahora que puedes disfrutar de la juventud...!, satisfacer todos tus caprichos!...

—El único que deseo satisfacer es ese. He dado mi palabra de que me casaría en cuanto terminase la carrera, y la palabra de un hombre de carrera debe ser firme como un contrato.

—¡Bien, hijo mío, bien! Así debes pensar. Dinos quién es tu prometida.

—La conocéis mucho... Elena Ordoñez.

—¡Ya presumía yo que la elección no había de ser un disparate! Elena es una buenísima muchacha, de familia honorable y de excelente posición.

—¿Y tú la quieres?

—La adoro, mamá. Es deliciosa. Estoy seguro de que seré feliz con ella.

Los padres se miraron; esta vez sonriendo.

—Bien; como tú quieras... Pero sin pre-

cipitación, hijo mío... y cuenta con un presente de boda espléndido.

Abrazaron al hijo nuevamente, y cuando se quedaron solos papá dijo a mamá:

—No lo considero una tontería. Eso le librará de peligrosos amores que tan fácilmente se enreda la tranquilidad y se expone la salud.

\*\*\*

Y a poco se celebró la boda. Una boda espléndida que llamó la atención, no sólo por su lujo, sino por la juventud de los contrayentes, que parecían dos chiquillos.

El con su frac y ella con su vestido blanco, sus gasas y su azahar, parecían dos figuritas de esas que se ven en los escaparates de juguetes.

Tanto que una mujer del pueblo, al verlos salir de la parroquia, exclamó sin poder contenerse:

—¡Es una boda de muñecos!

La víspera se despidió Aurelio de sus camaradas de Universidad invitándoles a un almuerzo. Hubo alegría, picarescas frases, brindis ingeniosos. Antonio Bermúdez, el más íntimo del anfitrión, felicitóles en unas redondillas improvisadas que produjeron el alboroto. Luego, al despedirse con abrazos efusivos, pidiéndole que les comunicara sus impresiones. Aurelio prometió que escribiría a Bermúdez para que todos supieran de él, y a las cuarenta y ocho horas el pequeño filósofo, con su esposa, emprendía el feliz viaje de novios dirigiéndose a San Sebastián.

\*\*\*

Pero como está demostrado que la filosofía que se estudia en los libros de texto no es la que nos enseña a ser filósofos a lo largo de la vida, Aurelio, que con todo el saber que tenía en los sesos era una criatura sin experiencia ni malicia, así como creyó haber realizado la felicidad de toda su existencia al unirse con su adorada, y mucho más aún durante aquellos primeros quince días de su luna de miel, juzgóse el más desventurado de los hombres a la primera contrariedad que por una de esas pueriles divergencias nubló por unas horas la luz alegre de su ventura.

Y efecto de la dolorosa experiencia que el pequeño filósofo adquirió en tan breve espacio de tiempo eran estas tres cartas que dirigió a su amigo Bermúdez y que sembraron la consternación y el asombro al ser leídas en la tertulia.

«Querido Antón: Cumplí lo prometido. A los seis días de hallarme aquí, en cuanto los deberes y las delicias de mi nuevo estado me dejan unos momentos de quietud, apresúrome a ponerte estas líneas, sólo para decirte y para que se lo digas a los amigos, que soy plenamente dichoso; que no hay felicidad comparable a esta de haberse unido a una mujer cuyas caricias y cuyo amor compensan plenamente de todas las con-

trariedades que en la vida pueden sufrirse. ¡Casaros!... ¡Seguid mi ejemplo y no busquéis por otro lado la felicidad.

Vuestro camarada de siempre.

Aurelio»

Quince días después, recibía Bermúdez esta otra carta:

«Querido Bermúdez: Estoy bajo una impresión dolorosa, que sólo la amistad verdadera puede comprender y compartir. El matrimonio no es una dulce y continua luna de miel, sino un semillero de inquietudes y sinsabores. Ayer he tenido un grave disgusto con Elena. Me pareció que un cínico la miraba en la playa de un modo insolente, y al decirse lo echó a reír, como si mi mortificación y mi duda la halagasen en su femenina vanidad. Esto me hace creer que el pensamiento de las mujeres no es tan impecable como creemos, y esta idea me sume en penosísimas reflexiones... ¡No os caseis, si deseáis libraros de sufrimientos que amargan la alegría de la juventud, que ponen nubes negras en nuestra vida! Ya lo dijo el filósofo...»

Tu infortunado amigo

Aurelio»

Y ocho días después, hacía llegar al colmo la confusión de sus camaradas, con esta otra misiva:

«Querido Antón: El otro día te dije un sin número de necedades, porque me hallaba bajo la impresión de una leve contrariedad. No hagas caso, y no siembres una falsa alarma entre los amigos. Esas pequeñas amarguras del matrimonio son en realidad convenientes; son el estímulo de la felicidad, algo así como la salsa picante que la sazona. No podéis figuraros cuan grande es la ventura que se experimenta cuando la nube desaparece y brilla de nuevo el sol en nuestro cielo. Elena, al verme triste, no sabía qué hacer para consolarme. Recurrí a todas las caricias, a todos los mimos que sugiere el verdadero amor; hasta vi lágrimas en sus ojos... No pude más, y le di un beso, y el pesar de ella y el padecer mío fundióse en nuestros labios, dándonos a conocer una nueva e incomparable felicidad...»

Si queréis tener idea de este goce inmenso, de la dulce ventura que proporciona el cariño de la mujer legítima, casaros. Es un consejo que os da la experiencia de vuestro camarada de siempre,

Aurelio»

Y yo no tengo nada que añadir, después de reproducidas estas tres cartas, a las que presta una indudable autoridad el hecho de ser un doctor en Filosofía y Letras quien las ha escrito.

E. CONTRERAS Y CAMARGO

## Folleto del SOLLER -3-

## VOLUNTAD DE MUJER

por Jesús Rubio Villanueva

la mujer y más aún de la mujer de veinte años.

El instinto de conservación de que estaba dotada habíale enseñado mucho en su corta vida. Lo demás lo completaron los libros, escogidos al azar y leídos ávidamente, a escondidas de los padres, que veían en aquella hija única, con la ceguera del excesivo cariño, una flor de estufa a propósito para ser conservada al margen de las miserias del mundo; una muñeca quebradiza, incapaz de soportar el más leve contratiempo, cuando poseía, por el contrario, un ánimo entero y una conciencia abierta a todos los vientos, una sana sensibilidad para apreciar las realidades y un firme deseo de encontrarse cara a cara con la vida para vencerla.

Y así creció entre mimos e incomprendimientos, mientras anotaba en su memoria detalles dolorosos del vivir cotidiano y ordenaba en su tierno cerebro, con acertado espíritu crítico, los conocimientos

adquiridos de matute, desechando absurdidades fuera del alcance de su inteligencia y asimilando cosas que dejaban en su alma un sedimento amargo de visión realista.

La educación recibida en el colegio aristocrático acentuó sus innatas maneras próceras y, sobre buena y bonita, fué elegante, con elegancia no fingida, sino denunciadora de un espíritu selecto. No eran ricos sus progenitores. Mas nada faltaba tampoco en el hogar dichoso, gracias al asiduo trabajo del padre en la gran empresa de cuya sucursal en Madrid fuera gerente.

Pero lo que no ocurriera en tantos años acaeció un día. Una baja en Bolsa, unas acciones depreciadas, un crack en suma, con todas sus fatales consecuencias, dió en tierra con el crédito de la empresa.

Y en la reducción de personal a que se vio forzada, el señor Bluch fué una de las víctimas. Ni sus largos años de servicios con notoria satisfacción del consejo administrativo, ni su probidad nunca desmentida, ni el conocimiento de la situación en que quedaba sirvieron de algo.

Y la familia Bluch comenzó a aprender el camino que conduce a la plaza de

las Descalzas. Fueron primero los cubiertos de plata maciza que trocaron en una papeleta y un exiguo puñado de duros, y tras de ellos, poco a poco, entraron en el monte alhajas y mantones de Manila, mantillas de blondas y alfombras de precio. Por último tocó el turno a las ropas en uso y los muebles de la casa.

Todo cuanto compraran los padres, puesto el pensamiento y la mirada en aquel capullo prometedor de una floración espléndida, se había hundido en los depósitos insondables del Monte de Piedad.

La estrechez se convertía paulatinamente en disfrazada miseria. Adelgazaban los rostros; apresurábanse las canas a blanquear la cabeza del angustiado padre; ajaban las amarguras el semblante resignado de la esposa... y el horizonte seguía cerrado a toda esperanza.

En aquellos desesperados momentos se operó en Marta la transformación. Dejó de ser niña para ser mujer. Una mujercita encantadoramente linda, una mujercita de diez y siete años, pero mujer. Su aplomo, la confianza en sí misma, que no excluía una feminidad deliciosa, lo aseguraba.

Y en una de las tristes comidas modestísimas, mientras la madre distribuía el yantar, escogiendo para la hija los mejores bocados, habló Marta, reposadamente.

—Papá—dijo—, no se me ha escapado la penuria que venimos atravesando hace unos años, por mucho que pretendierais ocultarlo. Y he decidido ayudaros. Estos días, mientras vosotros, preocupados por las contrariedades del instante, no os fijabais en mis idas y venidas, he buscado colocación y ya estoy admitida... Mis antiguas amistades me han valido de mucho en esta ocasión. Y aunque el sueldo que me dan es pequeño, siempre supone un alivio para una casa, como la nuestra, tan necesitada.

Y atajando el señor Bluch, que se disponía a hablar, continuó:

—No me déis consejos en contrario ni me objetéis con razones ineficaces. Creo que mi deber es trabajar, y estoy decidida a ello. Es inútil que pretendáis disuadirme. Comprended que sería ridículo afincarse en un falso concepto de la dignidad, mientras las necesidades aprietan y se carece hasta de lo más necesario.

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## MARIA ANTONIA SALVA

(Acabament)

Tot riu i sembla feliç en les cançons de Maria Antonia: el polsim de campanelles de l'espigada en flor; el poliol enfilant-se pel bri sec; el niu d'oronelles a l'abric del sostre familiar, curull d'aletes llargues i capets dormits; l'ull deixondit de les margarides entre l'herbel menut; el romaní i la fargola perfumant els roquissars, i l'onada del blat que pren color dins els sementers veïns; el roseret de tot l'any, pobre felx de troncs i espines, al peu del xiprer, vora la humil església tancada; l'abella que ronda el violer florit; la fumerola benovent de la bugada; l'empremta desconeguda d'un peu infantil damunt la pols del camí; la velleta endregada feinejant davall el sostre de canyis o filant dins el portal com una bondadosa «balanguera»; l'aigua que fresqueja sota l'enramada de pl dins la migdiada ardorosa de juliol; l'aiguera adolescent que porta joia i refrigeri als segadors cansats; la llocada venturera trescant pels llenyets; l'alfabrega verdejant damunt el brocal colrat de la cisterna, on degota la cadena del poalet estanyat; la figa tardora gelada al brot, i la llenyisca lluent, i el tord que arriba amb les primeres boires hiverniques; l'encís matinal de la nevada que ha estat el seu vel quiet damunt la planura i ha posat al vell molí caputxa blanca; el lliri morat que es bada al sol de Quaresma dins el vell claper cobert de vaumes i d'ortigues; el crit nocturn del setetí sota el tendal d'estrelles, i el so de les xeremies llunyanes.

«exquisida companyia  
d'exquisida solitud...»

Mistral i Sant Francesc semblen donar-se les mans en aquests poemes, que Francis James estimaria i que són, per la forma tant com per l'ànima, una de les flors més quintessenciades de la poesia mallorquina. Fins els més senzills són petites obres mestres en que tot és clar, harmoniós, perfecte, com en el mateix Costa i Llobera.

Dues ànimes, la de Mossèn Costa i la de la seva dolça compatriota, igualment pulquerrimes, goso a dir immaculades: l'una plantant dins el pur atzar, damunt les coses del món sensible; l'altra convivint-hi germanivament amb un amor autèntic, que, endevinada a través de la seva obra, en fa estimar l'autora a tot arreu on té lectors.

Arribada a la seixantena amb una miraculosa joventut d'esperit, la veu de Maria Antonia Salva és esdevinguda greu en un cant emocionat a l'heretat paterna, cinc voltes centenària, escrit en celebració d'un solemne aniversari familiar. I ara, girant l'esguard vers les fondàries serenes del propi esperit, hi va contemplant una a una, en el seu darrer llibre (\*), dins el mirall del record, totes les imatges benivolgudes de la vida passada. Però aquestes imatges li apareixen aureolades d'una tan casta bellesa, que una beatitud i un éxtasi dolç, més que no una recança, li pervenen d'aquesta contemplació, a penes melangiosa. I aquest sentiment, que traspuja, no sols en les seves composicions d'inspiració religiosa i subjectiva, o en les dedicades als morts estimats, sinó en els més menuts detalls descriptius de la seva obra entera, s'afina en els seus darrers poemes, es subtilitza i s'eleva fins a regions espirituals només conegudes dels més purs poetes.

MIQUEL FERRÀ.

## A SANT ANTONI DE GENER

I

De la penombra del temps vell  
cada any torneu en espectacle  
dels nets de cor; vostre mantell  
és com un nimbe de miracle.

Sou com l'alzina gloriosa  
que cada segle treu nous tanyes,  
vostra figura lluminosa  
fa resplendir corrués d'anys.

Quan Vós obriu vostres palpebres,  
oh penitent barbaflorit!  
la llum fulgura en les tenebres  
i a vostre entorn es fon la nit.

Lliri dels camps en solitud,  
flor radiant de meravelles

que dels humils en multitud  
porteu un balb resó d'esquelles.

Sou tot gemat com una branca  
recent florida d'ametller,  
tot lluminós com la nau blanca  
damunt la testa del gener.

II

A vostres pens els pobles venen  
per a contar-vos llurs anhels  
i, de tants ciris que us encenen,  
sembla que us volten els estels.

De vostres ulls amb la rosada  
l'herba marcida als prats reviu  
i amb vostra mística alenada  
llops i torberes amansiu.

Passen per pletes i masies  
dins de la nit, sol i a pieret,  
i beneïu cabals i cries  
i els abriguen si tenen fred.

I quan arriba la diada  
de vostre nom, del lluny veniu  
i a cada poble feu parada  
i a cada ermita refloriu.

I les gentades van i venen  
atravesant els camps nevats  
i les bacines se us omplen  
de generoses caritats.

Oh penitent de barba blanca,  
mística torxa del gener,  
sou tot gemat com una branca  
recent florida d'ametller!

MN. ANTONI NAVARRO.

COL·LABORACIÓ

## CONFLICTES ITALO - ETIOPICS

Les tropes italianes no procedien de Ne-fasit, ni de qualsevol altre vast campament italià, sinó del carrer d'En Berard i d'altres artèries, prolífiques en infanteria, del barri de la Calatrava. L'escalada que projectaven no era tampoc la de la muralla de l'Eritrea aixecant-se més de mil metres davant de la mar, i encara menys era un Negus autèntic el que ordenava les seves tropes, una mica *ciftes*, per a deturar l'envestida italiana. Tot era més senzill, més clar i més ple de llum. Als ulls ingenus dels atlots la topografia del bastió de Berard, amb el seu fortí abandonat, els seus camins soterranis, les seves barreres desplutades tancant caucs misteriosos, era la més exacta reproducció del relieu geològic de l'Abissínia, amb muntanyes ateroses, planells fèrtils, estepes immenses, inhòspits deserts. Era, si més no, una partió de l' ampla món que calla atacar d'una banda i defensar de l'altra, en nom d'uns principis informals però fonamentals sentits. Tots els soldats eren ardis i plens de furor bèl·lic. El sol, un dolç i tibet sol hivernal—, amolxava dolçament les mòbils figures dels guerrers, i fins posava un matís harmoniós damunt el jardinet ètic que per allà prova de créixer. Les cabres, cercant enganyar la seva fam segaven l'herba emmestada del vell fortí, prenguent als ulls dels combatents aparicions selvàtiques, transfiguració que s'adela poc amb la seva evident bonhomia. La S. D. N., vull dir, les mares i les ties dels guerrers, és sentien massa benheureades, fruit del sol, rentant cassoles, o fent jersels de colors excessivament vus, per a posar esment a les batalles glorioses que al davant d'elles lluraven els seus infants.

I, amb tot, al mig de tanta indiferència, la batalla era més forta que mai. Dos elements tècnics novells, hi entraven per primera vegada, donant-li un relieu que mai havien tingut batalles de nius. El Negus havia trobat els restes d'un paraigua; no diré que fos nou, perquè li mancava la tela, però, en canvi, conservava gairebé tot el varillatge. Dalt del fortí el Negus l'aguantava obert com un veritable tendal protector; la fina lluentor de les varilles era coberta, a sos ull, d'un prodigiós satí blau i transparent com el mateix cel. El general italià havia trobat una peça més valuosa i que pràcticament li protegia el cap: un bac oxidat i foradat, Talmunt un brillant elm d'acer se l'havia posat al cap. Era realment una conquesta de la tècnica occidental, que li permetia avançar sense por al mig de les pedres que rebotien en la cul-

raça metàlica d'aquella cervellera. L'ardència de les seves tropes creixia al veure el seu valor; creixia tant, que ell cregué, per primera vegada desde que tenia comandament, que era qüestió de donar ordre d'avançar i de desallotjar els abissinis de les seves posicions privilegiades. Tots es llançaren a l'assalt. Els etiòpics eren els atlots més valents del barri i resistien, però estaven una mica assustats davant l'empena dels italians. Ja anaven reculant, quan s'arribà a un cos a cos emocionant entre els dos generals. La vella civilització representada per el paraigua simbòlic anava a topar amb el casquet occidental. L'Italia amb els ulls espiretjants intentà abraonar al Negus, però aquest amb un coratge insòlit descarregà tal paraiguada damunt l'elm del general italià que l'hi enfonsà fins més avall dels ulls. El pobre i ardit militar sentint-se orb pegà un xiscle tant gros, que fins la gent major que per allà passava cregué que s'havia fet mal.

S'interrompé la batalla, i es provà de treure l'ornal rovellat del cap del valent, però desgraciat general. Feina debades. Es diria que el cap havia crescut al davall de aquell utensili vidriat. Vingué la mare a donar ajuda, i després de repartir, a banda i altre, algunes manxines, sense reparar si els que rebien eren italians o abissinis, provà de treure l'elm del cap del seu fill. També inútilment. Un veinat compassiu, un sudameric amb bolneta vasca i parlar cançat, li suggerí d'anar a la casa de socors.

Per amagar l'afronta que a sos ulls de mare representava el casc fatídic, la bona dona embolicà la testa del seu fill amb una tovallola. Quedava el nin sota d'un turbant fantàsticament desmesurat, que atreia naturalment les mirades de tots els transeunts. El bon samarità i la mare li donaven les mans, car l'interfecte no podia veure més que un petit redol de terra.

Així feren la peregrinació desde el carrer de Berard fins a la plaça de Sta. Enalta. Llarg camí de passió recorregut amb paciència exemplar, que no arribà a esgotar les burles i les rialles indiscretas de tots els habitants de botiguetes i dels vianants poc compassius. El pitjor era la inleia dels trenta atlots que els seguien fidelment. La víctima, a l'atrasar els vells carrers, ja no era l'italià d'abans, tant coratjós, sinó que aplanat davall de l'immens turbant, més semblava l'heroi desgraciat d'una rondalla oriental.

A la fi, com una arcada venturosa apeguà als ulls dels tres caminants i del seu seguidor, la portalada de la casa de socors, on al tocar-hi baules els semblava que trobarien el terme sospirat de les seves desdites. El lústio ben aviat fallida!

El nin vegé damunt de les rajoles unes amples sabates, montres com un avis malestruc pujava fins al seu nas amagat una estranya pudor d'acid fènic. Després li semblà que aquell metge que rebia el triunvirat estava de mala humor. I, en efecte, entengué perfectament com els engegava, dient-los que allò no era feina seva. I els enviava a ca' l'lanterné.

La mare desolada no se'n sabia avenir. El vel compassiu blaslava interlorment la seva compassió. Però, com que no hi havia altre remei es conformaren i se'n tornaren plegats fins a la Plaça del Teatre. Atravesar la Plaça de Cort, la costa d'En Brossa, plenes de gent, digne de la mà a n' aquell beduí fugitiu del desert que, ademés, no hi veia, demanava tota la força de l'amor maternal i tota la cristiana resignació del sudameric de la bolneta vasca. I encara aquest darrer relantia la volada de la mare, perquè topava a cada instant amb gent coneguda que demanant-li noves de l'estranya processó que guilava, els deturava fins que el bon home finia les seves llargues explicacions.

Quan, a la fi, arribaren a ca' l'lanterné la gentada que els seguia havia crescut en proporcions insuïtes. Els municipals hagueren de prendre posicions per tal de que no s'interrompés la circulació. I, allà al mig de rotlles de lluna, com a columnes d'argent, davall de llanternes i fanals nous, de motlles per a coques, i de estrelles brillants, a la fi començà a operar el lanterné amb les seves tiores, una mica tremolós al sentir-se contemplat per els ulls curiosos d'un públic àvit d'emocions noves.

El pobre infant agontava, sense dir mot, l'impressió i l'esguerrinxades de les tiores, el cop sec del ferro al tallar-se; cap d'aquests incidents l'importaven: una sola idea l'obsessionava. Voldria sobre si el Negus es trobava allà; i mentalment feia eli

compte de les bufatades que pensava donar-li per a venjar-se de l'ignominia de la paraiguada. Quan es velé llibert de l'elm, que fou un instant la seva glòria, i que ara contemplava romput i abonyegat, pensà que s'havia acabat la part passiva del seu paper, i tot duna pegà envestida vers el seu inímic, com un gallet. Desgraciadament hi havia allà massa gent i els aturaren. Però, es tractava de dos inímic nobles que aviat s'entengueren:

—Damunt sa murada ens veurem!

SEVER.

## A MISTRAL

Canta l'suau pagès Virgili  
qui fa perfum agrest d'idil·li  
i té frescor opaca del petit riu natal,  
que a voltes l'egua en primavera,  
sobre un penyal de la ribera,  
aspira l'aura volandera  
i queda fecundada pel vent primaveral.

Mistral ardent i formidable!  
Heu fecundada d'entrançable  
vitalitat la llengua selvàtica i errant.  
Que Déu vos dó gran novellada  
de crin heroica i argentada  
que al vent immens floti alsurada  
i aixequi nols olímpica amb trot quadruple.

Com els antics herois del Laocí [dant,  
que exalça tant el vell Horaci  
i que amb la mà callosa d'acariciar el troç  
de terra i l'eina sobirana,  
dulen a port la nau romana;  
vós heu cavat l'estrofa sana  
qui té humitat de pluja i aroma de terròs.

Heu amollat mil egues blanques  
que en la Camarga corren franques,  
franques de jou i sella, sota'l fuet del vent;  
heu amollat mil vaques braves  
que negú mal ha fet esclaves  
i que davant les algues blaves  
totes a chor bramulen melodiosament.

Heu fet cantar com cadeneres  
de ja marçides primavera  
el gal tençó i l'albada i el sirventós lleial;  
i en vostra estrofa memorosa  
com una font misteriosa  
de correntia fervorosa  
ressonen les set branques del Rosé triomfal.

Heu fet collars de dues vies  
per Nerto, flor dels antics dies,  
en que Avinyó amb tiara i amb capa pluvia;  
solemment pontificava,  
i *urbi et orbi* doctrinava;  
suau, com l'oll, el riu passava,  
i regalaven crisma les ales del mestral.

Dins una murta apocellada  
la poesia heu trobada  
a l'hora inspiradora abans que'l sol se colic;  
i el vostre idil·li (Glòria sta  
al Déu nascut en pastoria)  
pie de blat verd i d'alegria  
amb ímpetu d'aloza vernal sortí d'un solc.

Sortí d'un solc tot fregant l'ala  
viva i vibrant com la cigala  
èbria de llum i vida qui de cantar se fon;  
i dins el sol de la Provença  
que elxuga el vas de la Durença  
sense apagar sa set immensa  
fa cinquanta anys que canta, que canta so-  
[bre el món.

Bé exalça Déu qui s'humilia,  
La vostra amor per si voldria  
alguna gran princesa; i vos ne féreu dó,  
com el Booz de temps enreia,  
a Ruth la dolça espigolera,  
a Vicenteta, covanera,  
a Magali, qui treia son cap al finestró,

i per estranya meravella  
se feia flor, se feia estrella,  
se feia anguila esquila, se feia roure vell  
i nigul blanc que el vent transporta  
i rosa fresca i monja morta  
i, al cap darrer, obrint la porta  
davall els estels pàlids vos da l'etern anell.

Oh! si la bona reina Jana  
fos ara viva i sobirana:  
pels versos que encollàren, com a llebrers,  
es ben segur que us donaria [a mils  
mantells i titois, i voldria  
per gusardó i per cortesia  
la flor dels llavis vostres sobre sos dits gentils.

\*\*

Vé de Mallorca mon navili,  
terra de sol, mar de safill,  
que emmirallà la flota d'Ulises lausanger...  
¡Mirela, flor de galania,  
daura ma bruna poesia  
com ja Na Dolça embelleia  
la morenor de ferro del Comte Berenguer!

LLORENÇ RIBER.

(\*) «El Retorn».





# EXPORTACION AL EXTRANJERO

## Naranjas mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOLO-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

# LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :-: SOLLER

Teléfono 66

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
IMPORTATION - EXPORTATION

## JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataró  
Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Or.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyr.)  
Téléphone 210



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**MAISON D' EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

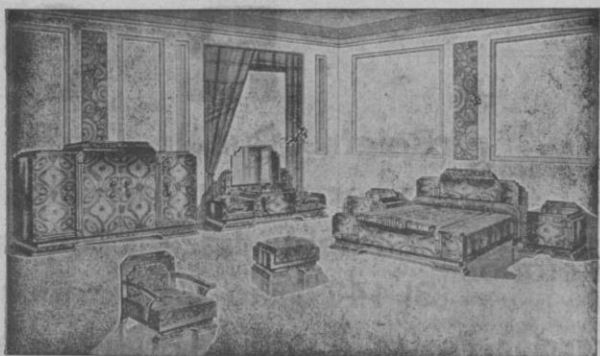
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

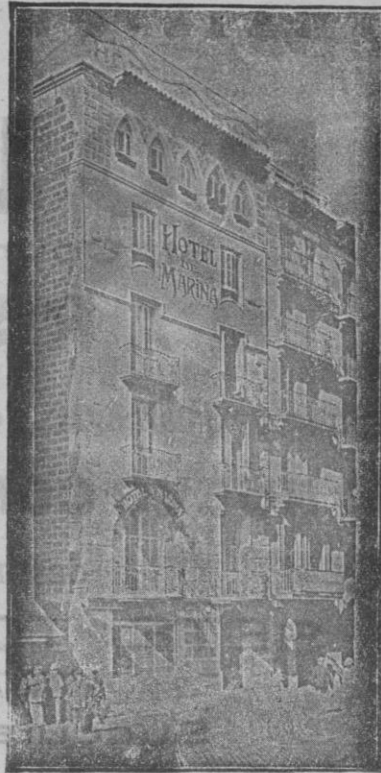
**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16—SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor.

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación

**COMMISSION-CONSIGNATION**

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central

80-60

80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D' ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue

**VALENCE-sur-RHÔNE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA

ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77 GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sangulinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph. 13

PORT-BOU

Téléph. 33

PORT-VENDRE

97

BARCELONA

15126

HENDAYE

175

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbons.